

## 〔資料〕

1. 調査団員・氏名
2. 調査行程
3. 関係者(面談者)リスト
4. 討議議事録(M/D)・テクニカルノート
  - (1) 第1回現地調査時
  - (2) 第2回現地調査時
  - (3) 概要説明調査時
5. ソフトコンポーネント計画書
6. ジャクメル病院協議録
7. 地質調査結果
8. 敷地測量図
9. CASBEE 評価

1. 調査団員・氏名

## 調査団員名 (第一次現地調査)

1.	団長/総括	荒津 有紀	独立行政法人国際協力機構 人間開発部 参事役
2.	技術参与	平山 隆則	国立国際医療研究センター 国際医療協力部 派遣協力課
3.	計画管理	関根 一貴	独立行政法人国際協力機構 人間開発部 保健第四課 ジュニア専門員
4.	業務主任/建築計画	藤沼 傑	(株)山下設計
5.	建築設計	三浦 敬明	(株)山下設計
6.	設備計画	牧野 準司	(株)山下設計
7.	施工計画/積算	小田 幸司	八千代エンジニアリング(株)
8.	自然条件調査	二神 浩晃	八千代エンジニアリング(株)
9.	機材計画	木村 新一	ピンコーインターナショナル(株)
10.	機材調達計画/積算	錦 麗絵	ピンコーインターナショナル(株)
11.	保健医療体制	小笠原 禎	ピンコーインターナショナル(株)
12.	通訳	鈴木 源太郎	(株)山下設計
13.	補強	鈴木 修	(株)山下設計

## 調査団員名（第二次現地調査）

1.	団長/総括	小澤 正司	独立行政法人国際協力機構 ドミニカ共和国事務所所長
2.	技術参与	平山 隆則	国立国際医療研究センター 国際医療協力部 派遣協力課
3.	計画管理	関根 一貴	独立行政法人国際協力機構 人間開発部 保健第四課 ジュニア専門員
4.	業務主任/建築計画	藤沼 傑	(株)山下設計
5.	建築設計	三浦 敬明	(株)山下設計
6.	設備計画	牧野 準司	(株)山下設計
7.	施工計画/積算	小田 幸司	八千代エンジニアリング(株)
8.	機材計画	木村 新一	ピンコーインターナショナル(株)
9.	機材調達計画/積算	錦 麗絵	ピンコーインターナショナル(株)
10.	通訳	鈴木 源太郎	(株)山下設計

## 調査団員名（概要説明調査）

11.	団長/総括	佐藤 真司	独立行政法人国際協力機構 人間開発部 保健第2グループ 保健第4課 課長
12.	業務主任/建築計画	藤沼 傑	(株)山下設計
13.	設備計画	小高 未帆	(株)山下設計
14.	機材計画	木村 新一	ビィンコーインターナショナル(株)
15.	機材調達計画/積算	錦 麗絵	ビィンコーインターナショナル(株)
16.	通訳	鈴木 源太郎	(株)山下設計

## 2. 調查行程

# 調査行程 (第一次現地調査)

現地調査 I (期間: 2011年5月1日~5月21日まで) (21日間)

日順	日付	曜日	調査地	官団員	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					業務主任/ 建築計画 藤沼 傑	機材計画 木村 新一	建築設計 三浦 敬明	設備計画 設野 準司	施工計画/ 積算 小田 幸司	自然条件 調査 二神 浩晃	機材調達計 画/積算 錦 麗絵	保健医療 体制 小笠原 禎	通訳 鈴木 源太郎	補強 (自社負担) 鈴木 修
1	5月1日	(日)	サントドミンゴ	成田発 マイアミ着				成田発 マイアミ着					1, 2と同じ	
2	5月2日	(月)	ホルトープランス	マイアミ発 ホルトープランス着 日本大使館安全管理ブリーフィング 保健国民省表敬 インセプションレポート説明 CRC 協議				マイアミ発(9:55) ホルトープランス着(11:00)(AA1291)					1, 2と同じ	
3	5月3日	(火)	ジャクメル	総合病院視察 移動:ホルトープランス→ジャクメル 移動途中のレオガンにてシグノサナトリウム調査(日本人 医師シスター須藤インタビュー) ジャクメル病院敷地調査				財務省(UTE)護岸工事概要調査、進捗 状況確認 ローカルコンサルタント調査 自然条件調査手続き 建設単価・労務単価見積依頼		1, 2と同じ			1, 2と同じ	
4	5月4日	(水)		病院と協力方向性協議 ジャクメル県保健局長表敬・協議(CRC同席) マルネス民間産婦人科病院視察 ジャクメル病院活動状況調査								保健省統計 資料協議	1, 2と同じ	
5	5月5日	(木)		カイジャクメル病院視察 シバディエ保健所視察 ジャクメル病院各科ヒアリング 市役所表敬				ホルトープランス→ジャクメル 河川護岸工事状況確認 病院敷地地盤状況調査、病院施設地震 被害状況調査 自然条件調査会社現場指示 病院敷地内施設簡易測量調査 ジャクメル市役所訪問、市内インフラ状況 調査 ジャクメル市上下水道公社(DINEPA)/消 防調査 電力会社(EDH)調査 病院内給排水衛生・電気設備調査 ジャクメル→ホルトープランス		2, 2と同じ	南東県保健 局長へヒアリ ング	1, 2と同じ		
6	5月6日	(金)		ジャクメル病院各科ヒアリング								ジャクメル病 院長へヒアリ ング	1, 2と同じ	
7	5月7日	(土)	ホルトープランス	ジャクメル病院院長協議(CRC同席) 病院仮移転候補地視察 ジャクメル→ホルトープランス移動	病院各科医療器材 状況確認							1, 2と同じ		
8	5月8日	(日)		団内打合せ			成田発 マイアミ着	団内打合せ					1, 2と同じ	3, 2と同じ
9	5月9日	(月)		保健国民省ジャクメル調査結果報 告、ミニッツ(案)協議	1, 2と同じ		マイアミ発 ホルトープラ ンス着	河川護岸工事調査(AFD、環境省及び仏 コンサルタント) 建設事情調査、建設会社施工能力調査 上下水道公社(DINEPA、HQ)ジャクメル 上下水道調査・資料収集 自然条件調査打合せ		2, 2と同じ		1, 2と同じ	3, 2と同じ	
10	5月10日	(火)		計画・対外経済協力省、 経済財務省ハイチ側負担工事予算 措置確認環境省協議、 CIDA, CRC情報共有	類似施設、カルフ ール産院調査		2, 2と同じ						1, 2と同じ	3, 2と同じ
11	5月11日	(水)		保健国民省ミニッツ署名 USAIDE協議 日本大使館に結果報告	保健国民省ミニッツ 署名 日本大使館に結果 報告 医療器材保守代理 店調査 輸送業者市場調査 流通事情調査		現地建設会社施工能力調査 建設資材調達状況調査 環境省排水基準等調査 建設事情調査結果収集			機材調達状 況調査	保健国民省 資料収集・協 議	1, 2と同じ	3, 2と同じ	
12	5月12日	(木)	ジャクメル 官団員出 国	ホルトープランス 発 ジャクメル着、病院側と協力計画案協議										
13	5月13日	(金)	ジャクメル	サントドミンゴ発 ニューヨーク着	病院側と協力計画案協議			病院施設設備現状調査 相手国側負担工事の概算調査		1, 2と同じ			同上	
14	5月14日	(土)		機内	3と同じ	7, 8と同じ		病院敷地調査		ジャクメル発 ホルトープランス着 機材 代理店質問票回収・協議			3と同じ	
15	5月15日	(日)		成田/羽田着	3と同じ	7, 8と同じ		ジャクメル発 ホルトープランス着 団内協議					3と同じ	
16	5月16日	(月)	ホルトープランス		3, 4, 5, 6と同じ	医療機器代理店調 査、保健国民省(バ イオメディカル技術・ 維持管理課)調査、 画像診断センター調 査、平和大学病院 視察	他ドナーNGO関連調査 自然条件調査速報値収集 建設事情調査(電気工、配管工、普通作業員の日当見 積入手) 環境省河川護岸工事状況調査 質問票回収・輸送会社調査		2, 2と同じ	保健医療体 制調査(保健 国民省)	1, 2と同じ	3, 2と同じ		
17	5月17日	(火)			3, 4, 5, 6と同じ	移動:ホルトープラ ンス→マイアミ 代理店調査 (第三国製品の見積 入手)	保健国民省調査結果報告 銀行B/A, A/P事情調査 臨時代理大使に結果報告		2, 2と同じ		1, 2と同じ	3, 2と同じ		
18	5月18日	(水)			3, 4, 5, 6と同じ		類似施設調査、 ローカルコンサルタント調査、見積回収		2, 2と同じ			3, 4, 5, 6と 同じ	3, 2と同じ	
19	5月19日	(木)			3, 4, 5, 6と同じ		ホルトープランス→マイアミ(12:15-15:35)		2, 2と同じ		3, 4, 5, 6と同じ		3, 2と同じ	
20	5月20日	(金)			3, 4, 5, 6と同じ	マイアミー成田	マイアミー成田		2, 2と同じ		3, 4, 5, 6と同じ		3, 2と同じ	
21	5月21日	(土)			3, 4, 5, 6と同じ	成田着	成田着			成田着		3, 4, 5, 6と同じ	3, 2と同じ	

## 調査行程 (第二次現地調査)

現地調査Ⅱ (期間: 2011年7月20日~8月7日まで) (19日間)

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			総括	技術参与	計画管理	業務主任/ 建築計画	建築設計	機材計画	機材調達 計画/積算	設備計画	施工計画/ 積算	通訳
			小澤団長	平山団員	関根団員	藤沼 傑	三浦 敬明	木村 新一	錦 麗絵	牧野 準司	小田 幸司	鈴木源太郎
7月20日	水	午前 午後		【AA154】成田発(18:15) ⇒ シカゴ着(16:00)								
				【AA4027】シカゴ発(18:55) ⇒ モントリオール着(22:00)								
7月21日	木	午前 午後		カナダ赤十字社、Sainte-Justine病院と協議(@Omni Mont-Royal)								
7月22日	金	午前 午後		カナダ赤十字社、Sainte-Justine病院と協議(@Omni Mont-Royal)								
7月23日	土	午前 午後		基本設計(案)の修正								
7月24日	日	午前 午後		【AA4101】セントポール発(11:10) ⇒ シカゴ着(19:40) 【AA153】シカゴ発(13:25)								
7月25日	月	午前 午後		成田着(16:15)	カナダ赤十字社と基本設計(修正案)の協議(@Omni Mont-Royal)							東京発 マイアミ着
7月26日	火	午前 午後		【AA561】モントリオール発(06:20) ⇒ マイアミ着(10:00)								
				【AA809】マイアミ発(12:10) ⇒ ボルトープランス着(13:15) (16:00)大使館で安全管理ブリーフィング、調査概要の説明								
7月27日	水	午前 午後		(7:00)CRCと協議 (9:00)保健国民省へ基本設計(案)とミニッツ(案)の説明・協議 (14:00)貨幣化事務所との協議						建築資材調査 自然条件調査の確認	3~7と同じ	
7月28日	木	午前 午後		(9:00)保健国民省へ基本設計(案)とミニッツ(案)の説明・協議 (14:00)自衛隊部隊、連調事務所、大使館と協議			(午後)基本設計(案)の修正			建築資材調査、自然条件調査の確認、 機材調達調査	3~5と同じ	
7月29日	金	午前 午後	3、4と同じ	(9:00)保健・国民省とミニッツの署名交換 (11:00)計画・対外経済協力省とミニッツの署名交換 (16:00)大使館報告			建築資材調査、自然条件調査の確認 機材調達調査			3、4と同じ		
7月30日	土	午前 午後		現地調査報告書作成	ボルトープランス ⇒ ジャクメルへ移動 移動途中で シグノーサトリウムにて意見交換 ジャクメル病院協議、病院敷地調査、CRC協議							
7月31日	日	午前 午後		【AA4857】ボルトープランス発(9:25) ⇒ サントドミンゴ着(11:29) ジャクメル病院サイト等現状確認 ジャクメル病院 夜間活動状況調査 (20:00-21:00)								
8月1日	月	午前 午後		ドミニカ共和国事務所への報告と今後の計画について協議 在ドミニカ共和国日本大使館への報告 【AA1582】サントドミンゴ発(16:45) ⇒ ニューヨーク着(21:05)			ジャクメル病院への基本設計(案)及びミニッツの説明(13:00-17:00)、CRC協議(18:00)			ジャクメル-ボルトープランス移動 自然条件調査業者協議	4と同じ	
8月2日	火	午前 午後		【AA135】ニューヨーク発(19:20)			ジャクメル病院への基本設計(案)及びテクニカルノーツの説明(10:00-15:00)、CRC協議(18:00)			積算調査	4と同じ	
8月3日	水	午前 午後		機内 ジャクメル病院早期活動状況調査(7:30-9:00) ジャクメル ⇒ ボルトープランスへ移動 保健国民省追加調査、機材調達調査、CRC最終協議 羽田着(22:15)								
8月4日	木	午前 午後		保健国民省にてテクニカルノーツ署名(12:00)、大使館及びJICA報告(16:00)								
8月5日	金	午前 午後		【AA816】ボルトープランス発(8:50) ⇒ マイアミ着(12:00)								
8月6日	土	午前 午後		【AA1625】マイアミ発(10:05) ⇒ ダラス着(12:00) 【AA061】ダラス発(13:05)								
8月7日	日	午前 午後		成田着(16:00)								



## 調査行程（概要説明調査）

概要説明調査（期間：2012年2月22日～3月4日まで）（12日間）

日順			調査地	佐藤団長	1	2	3	4	5
					業務主任/建築計画	機材計画	設備計画	機材調達計画/積算	通訳
					藤沼 傑	木村新一	小高 未帆	錦 麗絵	鈴木源太郎
1	2月22日	水	ニューヨーク	成田発 ニューヨーク着					
2	2月23日	木	ポルトーフランス	ニューヨーク発 ポルトーフランス着 大使館ブリーフィング					
3	2月24日	金	ポルトーフランス ジャクメル	午前 保健国民省にてミニッツ(案)協議 午後 ジャクメルに移動					
4	2月25日	土	ジャクメル	午前 ジャクメル病院側に準備調査報告書(案)の説明・協議 午後 カイジャクメル病院視察 マリゴ保健所視察 ベレド保健所視察					
5	2月26日	日	ジャクメル ポルトーフランス	午前 ジャクメル発 シグノサナトリウム病院視察 午後 ポルトーフランス着					
6	2月27日	月	ポルトーフランス	午前 保健国民省にてミニッツ(案)協議・署名 計画・対外協力省にてミニッツ(案)協議・署名 午後 CRCとの意見調整					
7	2月28日	火	ポルトーフランス	大使報告 夕方 ハイチ チードミニカ	大使報告 ゴナイブ病院コンサルタント(カナダ)との情報交換				
8	2月29日	水	ポルトーフランス	ドミニカ報告	追加調査 病院施設/設備/機材追加調査				
9	3月1日	木	カナダ	ドミニカ発 カナダへ	ハイチ発 カナダへ			ハイチ発 ニューヨーク	
10	3月2日	金	カナダ	カナダ赤十字社との協議				ニューヨーク 発	
11	3月3日	土		カナダ発				成田着	
12	3月4日	日		成田着					

### 3. 関係者(面談者)リスト

## 関係者(面談者)リスト

### 在ハイチ日本国大使館 (L'Ambassade du Japon en Haïti)

Mr. MINAMI Kentaro	Ambassadeur du Japon en Haïti
Mr. 南 健太郎	在ハイチ日本国大使
Mr. TANAKA Yoshimasa	Officiel de Sécurité
Mr. 田中 義正	警備対策官
Mr. OTA Tomohiro	Troisième Secrétaire (Chargé de la Coopération Economique)
Mr. 太田 友啓	三等書記官 (経協担当)
Mr. ISHIYAMA Koichiro	Attaché
Mr. 石山 晃一郎	専門調査員

### 計画・対外協力省 (Le Ministère de la Planification et de la Coopération Externe : MPCE)

M. JEAN Yves Robert	Directeur Général
Mr. ジャン イブ ロベール	計画・対外協力省 総局長
Mr. CARRE Hugues	Directeur Adjoint de la Coopération Externe MCPE
Mr. カレ ヒューク	計画・対外協力省 対外協力局次長
Mr. WILLY François	Analyste, chargé de l'affaire du Japon, MCPE
Mr. ウィリー フランソワ	計画・対外協力省 分析官 (日本案件担当)
Ms. Bernice K CLEMENT	Responsable de L'Unité de Coordination des Activites des ONG
ベルニス クレメン	NGO 調整課長

### 経済・財務省 (Le Ministère de l'Economie et des Finances : MEF)

Mr. ETIENNE Pierre Eroid	Directeur Général
Mr. エチエンヌ ピエール エロルト	経済・財務省 総局長
Mr. DECEMBRE Ronald G.	Directeur Général Adjoint
Mr. デサンブル ロナルド G.	経済・財務省 総局次長

### 保健・国民省 (Le Ministère de la Santé Publique et de la Population : MSPP)

Dr. THIMOTHE Gabriel	Directeur Général du MSPP
Dr. テイモテ ガブリエル	保健・国民省 総局長
Dr. ALCEUS Jean Antoine	Directeur de l'Unité de Planification et d'Evaluation (UPE)
Dr. アルセウス ジャン アントワーン	保健・国民省 計画・評価局長
Mr. EXUME Jean Germane	Directeur Administratif et du Budget, DAB, MSPP
Mr. エグジューメ ジャン ジェルマンヌ	保健・国民省 総務・財務局長
Ms. BOIS Irma D.	Directrice des Soins Infirmiers (DSI), MSPP
Ms. ホリ イルマ D.	保健・国民省 看護医療局長
Dr. CHARLES Emmanuel	Conseiller Technique et Directeur a.i. de l'UPE
Dr. シャルル エマニュエル	保健・国民省 計画・評価局 技術顧問兼局長代行
Ms. BALOTTE Lourdes Marie	Conseillère Technique du Cabinet
Ms. バロット ルルト マリ	保健・国民省 官房付技術顧問
Mr. CELESTIN File Pierre	Conseiller Technique de l'UADS
Mr. セレスタン フィル ピエール	保健・国民省 保健医療開発支援室付き技術顧問
Mr. LEGAN Harry	Chef de Service Coopération Externe UPE
Mr. レガン ハリー	保健・国民省計画・評価局 対外協力課長
Mr. PADOVARY Claude	Chef de Service Economie de la Santé UPE
Mr. パドヴァリ クロッド	保健・国民省 計画・評価局 保健経済課長
Mr. ROZIER Morales	Assistant Chef de Service Planification UPE
Mr. ロジエ モラレス	保健・国民省 計画・評価局 計画課長代理
Ms. VALENTIN JEAN Paulette	Conseillère Technique UPE
Ms. ヴァンタン ジャン ポレット	保健・国民省 計画・評価局 技術顧問
Dr. DAYILLO Augustin	Directrice de Direction de Formation et de Perfectionnement en Sciences de la Santé (DFPSS)
Dr. ターイジョ・アウゴステイン	保健・国民省 保健医療科学研修・改善局長
Ms. DELINAUD Marie Yvrose	Chef de Section du Service Economie de la Santé UPE

Ms. テリノー マリー イヴ <sup>ス</sup> ローズ	保健・国民省 計画・評価局 保健経済課 係長
Mr. GEORGES Garry	Ingénieur attaché à l'UPE
Mr. ジョルジュ ガリー	保健・国民省 計画・評価局付きエンジニア
Mr. FANFAN Pierre	Chef de Service Dédouanement, DAB
Mr. ファンファン ピエール	保健・国民省 総務・財務局 通関課長

**バイオメディカル技術・維持管理課 (Service du Genie et d'Entretien Biomedical)**

M.ROLAND Palmé	Chef de Service du Genie et d'Entretien Biomedical
M.ロラン パルメ	バイオメディカル技術・維持管理課 課長

**南東県保健局 (Département Sanitaire du Sud-Est : DSSE)**

Dr. DESLOUCHES Yves Gaston	Directeur du DSSE
Dr. テルウツシュ イヴ <sup>ス</sup> ガストン	南東県保健局長

**ジャクメル病院 (Hôpital de Jacmel)**

Dr. LUC Antoine	Directeur Médical
Dr. リュック アントワヌ	ジャクメル病院長
Mr. WILKING François	Administrateur
Mr. ウイルキンク <sup>ス</sup> フランソワ	管理者
Dr. CHARLES Evelt	Pédiatre
Dr. シャルル エヴ <sup>ス</sup> ェルト	小児科医
Ms. LAFOND Nadine	Infirmière responsable de la Pédiatrie
Ms. ラフォン ナディンヌ	小児科 看護師長
Dr. KOENIGMARK Victor	Chirurgien général
Dr. クニグ <sup>ス</sup> マーク ウィクトール	一般外科医
Ms. FAUSTIN MD Romina	Infirmière responsable de la Chirurgie
Ms. フォスタン MD ロミナ	外科 看護師長
Ms. LAHATTE Marie Claudette	Infirmière responsable de la Salle d'Opération
Ms. ラハット マリー クローテット	手術室 看護師長
Dr. BRISSAULT Jean Marie	Médecin de la Maternité
Dr. ブリッソー ジャン マリ	産科医
Ms. VIELOT Marie Florence	Sage-femme responsable de la Maternité
Ms. ヴィエロ マリー フロランス	産科 助産師長
Dr. GUERRIER Wilner	Coordinateur régional de CDC (Center of Disease Control)
Dr. グェリエ ウィルネール	CDC リージョナル・コーディネーター (内科医として)
Ms. VEILLARD Marie Rosie	Infirmière responsable de la Médecine Interne
Ms. ヴェイヤール マリー ロジー	内科 看護師長
Dr. GASPARD Sem	Médecin généraliste du Service d'Urgence
Dr. ガスパール セム	救急科 一般医
Ms. BENJAMIN Marie Thérèse	Infirmière du Service d'Urgence
Ms. ベンジヤマン マリー テレーズ	救急科 看護師
Dr. MONSANTO Reynold	Médecin ophtalmologue
Dr. モンサント レイノルト	ジャクメル病院 眼科医
Dr. ODA Mukkuaka	Médecin orthopédiste
Dr. オダ ムックアカ	ジャクメル病院 整形外科医
Ms. PAUL Zita Dominique	Site Manager de CDV (Conseil Dépistage Volontaire)
Ms. ポール ジタ トミニック	CDV サイト・マネージャー
Mr. VITAL Chénel	Pharmacien responsable
Mr. ヴィタル シェネル	主任薬剤師
Ms. LAFOND Marie Maude	Infirmière de l'Unité du Traitement de Choléra
Ms. ラフォン マリー モード	コレラ対策ユニット 看護師
Ms. ROSE Josette Seche	Infirmière du Centre de Transfusion Sanguine
Ms. ローズ ジョセット セッシュ	輸血センター看護師
Mr. JOSEPH Rodney	Technologiste responsable
Mr. ジョセフ ロドネー	技術主任

Mr. HENRY Destiné Frithz	Logisticien
Mr. アンリ デスティネ フリツ	ロジスティック担当
Mr. Jeremie Jorel	Ingénieur d'Electricité
Mr. ジェレミー ジョレル	電気設備技術者
Mr. Edger	Ingénieur de Plumbier
Mr. エドジェ	給排水設備技術者

**その他 (ジャクメル病院での協賛参加者) (Autres : Participants   la rencontre dans l'Hôpital)**

Mr. ZENNY Edwin	Sénateur, Sénat de la République
Mr. ゼニー エドゥイン	共和国上院議員
Mr. LAFONTANT Pierre Michel	Délégué Départemental du Sud-Est
Mr. ラフォンタン ピエール ミシェル	南東県知事
Mr. RONALD Andris	Maire adjoint, Mairie de Jacmel
Mr. ロナルド アンドリス	ジャクメル市副市長
Dr. DESLOUCHES Yves Gaston	Directeur Département Sanitaire du Sud-Est
Dr. デルウッシュ イヴ ガストン	南東県保健局長
Dr. GEORGES Greffins	Médecin privé
Dr. ジョルジュ グレフィン	民間医師 (前南東県保健局長)
Dr. TOZIN Michel	Médecin APDESE
Dr. トザン ミッシェル	APDESE 医師 (前ジャクメル病院長)

**カナダ赤十字社 (Croix-Rouge Canadienne : CRC)**

Mr. MICHAUD Stéphane	Représentant du Pays
Mr. ミヨー ステファンヌ	ハイチ事務所代表
Mr. VOIGT Karsten	Responsable de Programmes
Mr. ヴォイト カーステン	プログラム担当官
Mr. CHHETRY Laxman	Conseiller Principal, Abri
Mr. シェトリー ラクスマン	シニア・シェルター・アドヴァイザー
Mr. STEIN Cyril	Coordinateur des opérations terrain – Jacmel
Mr. シュタイン シル	フィールド・オペレーション・コーディネーター
Dr. BALDE Thierno	Health Program Manager, Croix Rouge Canadienne (CRC)
Dr. ハルテ ティエルノ	カナダ赤十字 保健プログラム・マネージャー
Dr. MAURICE Jean Lafontant	Coordinateur terrain de l'Hôpital Saint Justin
Dr. モーリス ジャン ラフォンタン	聖ジャスティン病院 フィールドコーディネーター

**シグノ・サナトリウム病院 (Hôpital du Sanatorium de Siguen )**

Sr. SUDO Akiko	Consultante de l'Hôpital du Sanatorium de Siguen�
Sr. 須藤 昭子	シグノ・サナトリウム病院 顧問医師
Sr. MOLINEY Eveline	Administratrice de l'Hôpital du Sanatorium de Siguen�
Sr. モリネ エヴリーヌ	シグノ・サナトリウム病院 所長
Sr. MOULINET Pauline	Administratrice de l'Hôpital du Sanatorium de Siguen�
Sr. ムリネ ポリーヌ	シグノ・サナトリウム病院 事務長

**クリスチャン・マルティネス病院センター (Centre Hospitalier Christian Martinez)**

Dr. MARTINEZ Jean Robert	Gynéco-Obstétrique
Dr. マルティネス ジャン ロベール	産婦人科医

**カイ-ジャクメル・コミュニティー病院 (Hôpital Communautaire des Cayes-Jacmel)**

Dr. FELNANDES Béatrice Auila	Médecin généraliste intégral
Dr. フェルナンデス ベアトリス アウイラ	総合一般医
Dr. FERRERA Ramon Alexander	Physiothérapeute
Dr. フェレーラ ラモン アレクサンデル	理学療法士

**シバディエ保健所 (Dispensaire Cyvadier)**

Dr. JEAN Marie-Ange	Médecin généraliste
---------------------	---------------------

Dr. ジャン マリー アンジュ 一般医

**マリゴー保健センター (Centre de Santé de Marigot)**

Ms. JOSEPH Géralda Infirmière

Ms. ジョセフ ジェラルダ 看護師

**カルフル産科病院(Maternité de Carrefour)**

Dr. Marla Ereck Directeur Medical

Dr. マラ エリック 病院長

(RadioLab :Centre de diagnostic Radiologique et Biologique)

Dr. Kathleen Buteau Directeur

カティーン・ブトウ 院長

**平和大学病院(Hôpital universitaire de la paix)**

M. JEAN Prophète Baptichon Administrateur

ジャン プロフェテ バッチション 事務局長

M. FRITZ Pierre Raymond Assistant chef Technique Biomedical

M.フリッツ ピエール レモン 機材監理助手

**アメリカ援助庁 USAIDE**

Dr. Jorge Velasco, MD, MS Health and Education Office Chief

Dr. ジョージ バレスコ 保健・教育事務所主任

**カナダ援助庁 CIDA**

Mr. Dominique Rossetti Head of Aid

ドミニク ロゼッティ 援助長

Ms. Gabrielle Mathieu First Secretary (Development)

ガブリエル マッシュュー 一等書記官 (開発援助)

**ハイチ復興暫定委員会 (Commission Intérimaire pour la Reconstruction d'Haïti : CIRH)**

Ms. JANIK Anna Consultante Gestion des Services de Santé

Ms. ジヤニック アンナ 保健医療サービス管理コンサルタント

**公共事業運輸通信省 (MTPTC : Le des Travaux Publics, Transports et Communications)**

Mr. Alfred PIARD Directeur

Mr. アルフレット ピアール 局長

**環境省 (Le Ministère de l'Environnement)**

Mr. Bastien Aechein Directeur

Mr. バスティン オーシャン 局長

**ポルトープランス給水衛生局 (Dinepa :Direction Nationale de l' Eau Potable )**

Mr. Emmanus DORVAL Responsable Technique

Mr. エマニュ トルバル 技術部長

**ジャクメル給水衛生局 (Dinepa : Direction Nationale de l' Eau Potable )**

Ms. Sophia Mercier Ingénieur

Ms. ソフィア メルジエ 技術担当者

Ing. Rousseau Ingénieur

Ing. ルソー 技術担当者

Ing. Keuel Ingénieur

Ing. クーエル 技術担当者

**ジャクメル市役所 (Mairie de Jacmel)**

Ms. Vier Gela Moise	Maire Adjoint de Jacmel
Ms. ウィエ ジュラ モーゼ	ジャクメル市副市長
Mr. Andris Ronald	Maire Adjoint de Jacmel
Mr. アンドリ ロナルド	ジャクメル市 副市長
Ing. Lafand Jeun Webert	Ingénieur de Jacmel
Ing. ラファン ジュン ウェバー	ジャクメル市技術担当者

**ハイチ電力局 (EDH :Electricité d'Haïti)**

Mr. Richelet Mercure	Responsable du Centre
Mr. リシェール メルクユール	中央局責任者

**ジャクメル警察消防 (Police Officer of Fire Department)**

Mr. Dody Duplan Macdonald	Police Officer of Fire Department
ドゥディ デュプラン マクドナルド	消防署警察職員

#### 4. 討議議事録(M/D)・テクニカルノート



**Procès-verbal des Discussions**  
**sur**  
**l'Etude Préparatoire**  
**pour**  
**le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel**  
**du Département Sud-Est en République d'Haïti**

En réponse à la requête du gouvernement de la République d'Haïti (désigné ci-après « Haïti »), le gouvernement du Japon a décidé de mettre en œuvre une étude préparatoire sur le projet d'aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est en République d'Haïti (désigné ci-après « le Projet ») et a confié à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après « la JICA ») d'effectuer cette Etude.

Pour ce faire, la JICA a envoyé en République d'Haïti, du 02 au 19 mai 2011, une mission d'étude conduite par Monsieur Yuki ARATSU, Conseiller principal auprès du Directeur Général du Département du Développement Humain, JICA (désignée ci-après « la Mission »).

Pendant son séjour en Haïti, la Mission a eu une série de discussions avec les autorités compétentes haïtiennes et a effectué des enquêtes sur terrain dans les zones faisant l'objet de l'étude.

A l'issue des discussions et des enquêtes sur terrain, les deux parties ont confirmé les principaux points mentionnés dans les documents ci-joints.

La Mission continuera l'étude et préparera un rapport de l'étude préparatoire.

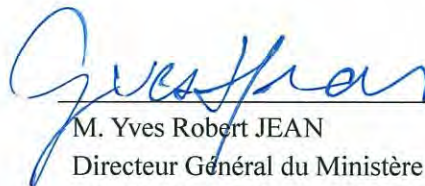
Fait à Port-au-Prince, le 11 mai 2011



M. Yuki ARATSU  
Chef de la Mission d'Etude  
Etude Préparatoire  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale (JICA)



Dr. Gabriel THIMOTHE  
Directeur Général du Ministère de la Santé  
Publique et de la Population  
Ministère de la Santé Publique et  
de la Population  
République d'Haïti



M. Yves Robert JEAN  
Directeur Général du Ministère de la  
Planification et de la Coopération Externe  
Ministère de la Planification et de la  
Coopération Externe  
République d'Haïti

## Appendice

## 1. Objectif du Projet

Le présent Projet a pour objectif d'aménager l'Hôpital de Jacmel en établissant un environnement physique propice à offrir des soins médicaux de qualité.

## 2. Site faisant l'objet du Projet

Le site du Projet est l'Hôpital de Jacmel (Hôpital Saint-Michel) dans le Département du Sud-Est. Les deux parties sont parvenues à un accord final que le site de construction de projet est le terrain où les installations existantes de l'Hôpital de Jacmel sont construites. Une vue aérienne de l'Hôpital est attachée dans l'Annexe 1.

## 3. Organisme responsable et Organisme d'exécution

3-1 L'organisme responsable est le Ministère de la Santé Publique et de la Population (désigné ci-après « le MSPP »).

3-2 L'organisme d'exécution est le Département Sanitaire du Sud-Est du MSPP.

## 4. Requête du Gouvernement d'Haïti

4-1 Après les discussions avec la Mission, en vue de la reconstruction de l'Hôpital de Jacmel, le côté haïtien a présenté l'aperçu de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel (avant-projet) indiquant les services constitutifs et le contenu et la taille des installations principales tel que mentionné dans l'Annexe 2.

4-2 Pour l'orientation sur l'aménagement de l'ensemble de l'Hôpital, la JICA devra l'élaborer à travers la coordination avec la Croix-Rouge Canadienne (désignée ci-après « la CRC »), qui s'intéresse au présent Projet et les discussions avec le côté haïtien. Sur la base de l'orientation générale, accordée par la JICA, le Ministère de la Santé Publique et de la Population et la CRC, les tâches à la charge de la JICA et à la charge de la CRC devront être confirmées, et le projet d'aménagement en détail pour les tâches à la charge de chaque côté sera établi.

## 5. Système de coopération financière non-remboursable du Japon

5-1 Le côté haïtien a pris acte du système de coopération financière non-remboursable du Japon, expliqué par la Mission, tel que mentionné dans l'Annexe 3.

5-2 Le côté haïtien est le responsable de prendre les mesures nécessaires pour l'exécution des engagements à prendre par le côté haïtien, ainsi un environnement favorable est créé pour l'assistance du Japon à exécuter de manière efficace et efficiente. La satisfaction à l'exigence est une condition pour la coopération non remboursable.

Le côté haïtien a pris acte des mesures nécessaires et des tâches à la charge du côté haïtien, tel que mentionnées dans l'Annexe 4.

## 6. Calendrier de l'Etude

6-1 Le Consultant continuera les études en Haïti jusqu'au 19 mai 2011.

6-2 Entre juillet et août 2011, la JICA enverra une autre mission d'étude en Haïti pour élaborer une conception sommaire pour la partie à la charge du côté japonais et estimer les coûts impliqués dans le Projet.

6-3 La JICA rédigera un rapport provisoire (avant-projet du rapport final) en français et enverra une mission d'étude chargée de l'explication du rapport provisoire au côté haïtien vers la fin octobre 2011.

6-4 Si le côté haïtien accepte en principe la teneur de ce rapport, la JICA établira le rapport final de l'étude préparatoire et le fera parvenir au côté haïtien en décembre 2011.

#### 7. Autres

7-1 Le côté haïtien s'est engagé à attribuer le budget et à affecter les ressources humaines nécessaires à l'exploitation et la gestion durables de l'Hôpital.

7-2 Les deux parties sont convenues de l'aire de la construction des installations permanentes de projet. Le côté haïtien s'est mis d'accord, en principe, sur la nécessité de la démolition d'une partie des installations existantes lors de la mise en œuvre du Projet. Les installations concrètes qui feront l'objet de la démolition seront confirmées à l'étape des discussions sur le projet d'aménagement en détail.

7-3 Dans ledit projet d'aménagement, le maintien des fonctions hospitalières actuelles sera tenu compte d'une manière adéquate.

7-4 Le MSPP, le Département Sanitaire du Sud-Est et l'Hôpital de Jacmel devront présenter à la Mission les réponses au questionnaire avant le 17 mai 2011.

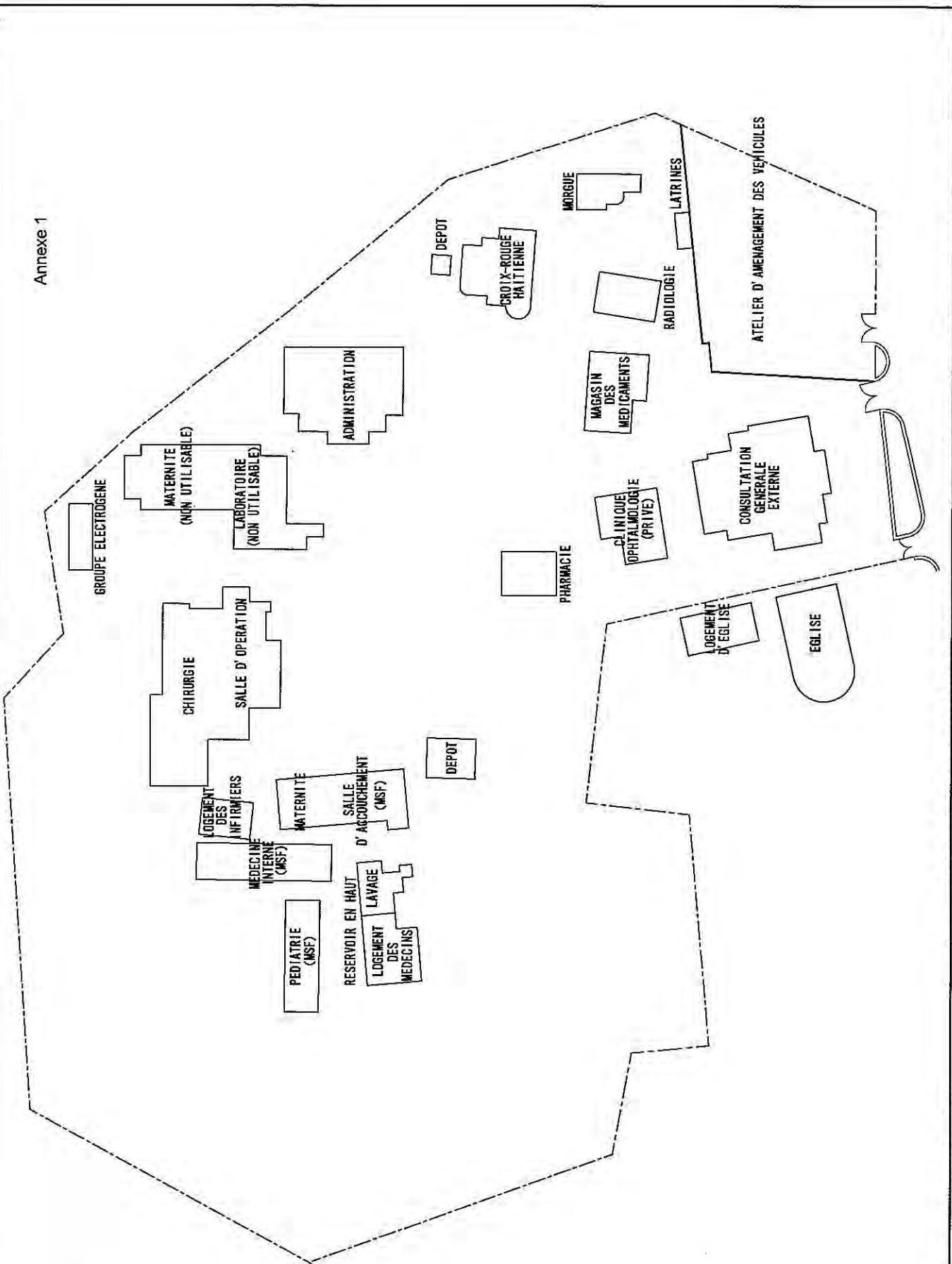
Annexe 1 : Vue aérienne de l'Hôpital

Annexe 2 : Aperçu de l'aménagement de l'Hôpital de Jacmel (avant-projet)

Annexe 3 : Système de coopération financière non remboursable du Japon

Annexe 4 : Dispositions à prendre en charge par chaque gouvernement

Annexe 1



LE PROJET DE REHABILITATION DE L'HOPITAL DE JACMEL DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI		ETUDIE PAR CONÇU PAR DESSINE PAR VERIFIE PAR ECHELLE NO. DE LOT	DATE 06/MAY/2011 1/1000 NO. DE PLAN
<b>YAMASHITA SEKKEI INC.</b> <b>BINKO INTERNATIONAL LTD.</b> <b>YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.</b>		<b>PLAN DE MASSE</b>	

*Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.*

Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est en République d'Haïti  
Aperçu de l'Aménagement de l'Hôpital (Avant-projet)

Service	Salles principales		Equipement médical principal	
Consultation externe	Salle de consultation	Environ 6 salles	Table de consultation, Echographe	
	Y compris la psychiatrie et la dermatologie			
	Consultation spécifique	A l'avenir		
	Salle de soins	Grande salle	Dialyse, autres	
	Salle pour l'électrocardiographie		Electrocardiographie	
	Ophthalmologie • ORL	Salle de location		
	Urologie	A l'avenir		
	Odontologie	A examiner		
Urgence	Poste de garde, et(c).			
Examens médicaux	Salle de radiologie	Une salle	Appareil de radio ordinaire	
	Salle de radioscopie		Appareil de radioscopie	
	Salle de scanner CT		Appareil de scanner CT (à l'avenir)	
Laboratoire	Utilisation du laboratoire existant		Appareil de l'analyse automatique biochimique	
	Laboratoire pour la salle d'opération		Appareil de l'analyse du gaz du sang	
			Autres	
Opération chirurgicale	Salle d'opération (grande)		Table d'opération	1
	Salle d'opération (grande)		Table d'opération	2
	Salle de réveil	2 lits		
	Salle de stérilisation		Appareil d'anesthésie	
			Bistouri électrique	
			Autres	
Maternité	Salle d'accouchement	Environ 3~5 salles	Une série d'équipements	

Bâtiment d'hospitalisation	Bâtiment d'hospitalisation Homme	20~60 lits	Echographe	
	Bâtiment d'hospitalisation Femmes	20~60 lits	Appareil radio mobile	
	Bâtiment d'hospitalisation Maternité	20~60 lits	Couveuse	
	Bâtiment d'hospitalisation Pédiatrie	30~60 lits	Autres	
	Bâtiment d'hospitalisation des malades contagieux	Environ 3 lits		
	Bâtiment d'hospitalisation spéciale	Environ 3 lits		
Autres Services • Installations				
Administration	Installations pour la génération d'oxygène	Clôture d'enceinte pour la sécurité		
Pharmacie	Installations pour l'alimentation en eau et l'égout	Parking		
Cuisine	Fosse septique	Entrepôt		
Lavage	Groupe électrogène			
Logement du personnel	Incinérateur			

*Handwritten signatures in blue ink.*

## SYSTEME DE LA COOPERATION FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON

Le Gouvernement du Japon (ci-après dénommé « le Gdj ») est au centre de l'exécution des réformes organisationnelles pour améliorer la qualité des opérations de l'Aide publique au développement (l'Apd), et dans le cadre de ce réajustement, une nouvelle loi de la JICA est entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 2008. En se basant sur la loi et la décision du Gdj, la JICA est devenue l'agence exécutive de la Coopération financière non-remboursable du Japon pour les Projets généraux, pour la Pêche et pour la Coopération Culturelle.

La coopération financière non-remboursable consiste en des fonds non-remboursables pour le pays bénéficiaire qui permettront de fournir les installations, les équipements et les services (services techniques ou transport des produits, etc.) pour le développement socio-économique du pays, selon les principes suivants et conformément aux lois et réglementations y afférentes du Japon. La coopération financière non-remboursable n'est pas effectuée sous forme de don de matériel en nature au pays bénéficiaire.

### 1. Procédures de la coopération financière non-remboursable du Japon

La coopération financière non-remboursable du Japon est menée comme suit :

Etude préliminaire (ci-après dénommée « l'Etude »)

- L'Etude menée par la JICA

Estimation et approbation

- Estimation par le Gdj et la JICA. Approbation par le Conseil des ministres du Japon

Détermination de l'exécution

- L'Echange de Notes entre le Gdj et un pays bénéficiaire

Accord de Don (ci-après dénommé « l'A/D »)

- Accord conclu entre la JICA et un pays bénéficiaire

Exécution

- mise en œuvre du Projet sur la base de l'A/D

### 2. Etude préliminaire

#### (1) Contenu de l'Etude

Le but de l'Etude est de fournir un document de base nécessaire pour l'estimation du Projet par la JICA et le Gdj. Le contenu de l'Etude est le suivant:

- confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet.
- évaluer la pertinence de la coopération financière non-remboursable d'un point de vue technologique et socio-économique
- confirmer le concept de base du plan convenu après Concertations entre les deux parties
- préparer un concept de base du Projet ; et
- estimer les coûts du Projet

Le contenu de la requête par le pays bénéficiaire n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de

la coopération financière non-remboursable. Le concept de base du projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

La JICA demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garanties même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations concernées du pays bénéficiaire par la signature des minutes des Concertations.

(2) Sélection des consultants

En vue de la bonne exécution de l'Etude, la JICA utilise un (des) consultant(s) enregistré(s). La JICA effectue une sélection basée sur des propositions soumises par ces derniers.

(3) Résultat de l'Etude

Le rapport de l'Etude est relu par la JICA, et après confirmation de la justesse du Projet, la JICA recommande au Gdj d'effectuer une estimation sur l'exécution du Projet.

### 3. Plan de la coopération financière non-remboursable du Japon

(1) L'E/N et l'A/D

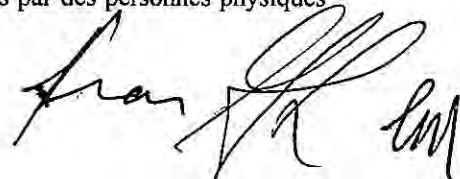
Après l'approbation par le Conseil des ministres du Japon du Projet proposé par le gouvernement bénéficiaire, l'Echange de Notes (ci-après dénommé « l'E/N ») sera signé entre le Gdj et le Gouvernement du pays bénéficiaire pour formuler une demande d'aide, qui sera suivie par la conclusion de l'A/D entre la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire afin de définir les clauses nécessaires pour l'exécution du Projet, telles que les conditions de paiement, les responsabilités du Gouvernement du pays bénéficiaire, et les conditions d'obtention.

(2) Sélection des Consultants

Le(s) consultant(s) employé(s) pour l'Etude sera (seront) recommandé(s) par la JICA au pays bénéficiaire pour également travailler sur l'exécution du Projet après l'E/N et l'A/D en vue de maintenir l'uniformité technique.

(3) Pays d'origine éligible

La coopération financière non-remboursable du Japon doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire. Lorsque la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire ou son autorité désignée le jugent nécessaire, la coopération financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tels que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire). Toutefois, dans le cadre de la coopération financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir les sociétés de construction, la société de commerce nécessaires à l'exécution de la coopération, et le consultant principal doivent être exclusivement des ressortissants japonais. (Le terme « ressortissant japonais » signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques





japonaises.)

(4) Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par la JICA. Cette vérification est nécessaire car les fonds de la coopération financière non-remboursable proviennent des taxes des citoyens japonais.

(5) Principales dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

Lors de l'exécution de la coopération financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

(6) "Usage adéquat"

Le Gouvernement du pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable.

(7) "Exportation et Réexportation"

Les produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable ne doivent pas être exportés ou réexportés à partir du pays bénéficiaire.

(8) "Arrangement bancaire (A/B)

- a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son "représentant autorisé" devra ouvrir un compte à son nom dans une banque au Japon (ci-après dénommée la « Banque »). La JICA exécutera la coopération financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.
- b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

(9) Autorisation de Paiement (A/P)

Le Gouvernement du pays bénéficiaire devra régler à la banque la commission de notification de l'autorisation de paiement et la commission de paiement.

(10) Considérations sociales et environnementales

Le pays bénéficiaire doit assurer les considérations sociales et environnementales pour le Projet et doit suivre les règlements environnementaux du pays bénéficiaire et les directives socio-environnementales de la JICA.



## Dispositions à Prendre par Chaque Gouvernement

No.	Items	A couvrir par la coopération financière non remboursable du Japon	A couvrir par le pays bénéficiaire
1	Acquérir le(s) terrain(s) nécessaire(s) pour la mise en œuvre du Projet et aménager le(s) terrain(s)		●
2	Construire un/une/des		
	1) Bâtiment	●	
	2) Portes et de murs aux sites et autour des sites		●
	3) Parking	●	
	4) Voie (routes) à l'intérieur du site	●	
	5) Voie (routes) à l'extérieur du site		●
3	Fournir les installations hors du terrain ci-dessus telles que les systèmes d'électricité, de distribution et d'écoulement d'eau ainsi que les autres systèmes auxiliaires nécessaires pour la mise en œuvre du Projet		
	1) Electricité		
	a. Branchement du réseau de distribution électrique jusqu'au site		●
	b. Installation de ligne électrique à l'intérieur du site	●	
	c. Installation de disjoncteur principal et de transformateur	●	
	2) Alimentation en eau		
	a. Aménagement de la conduite principale d'eau de la ville jusqu'au site		●
	b. Système de distribution d'eau à l'intérieur du site (réservoirs de réception et surélevés)	●	
	3) Drainage		
	a. Aménagement des égouts principaux de la ville (égout pluvial et d'autres)		●
	b. Installation du système de drainage et d'égout (égouts des eaux usées, égout pluvial et d'autres) à l'intérieur du site	●	
	4) Gaz		
	a. Aménagement du réseau de distribution de gaz jusqu'au site		●
	b. Installation du système de fourniture de gaz à l'intérieur du site	●	
	5) Système téléphonique		
	a. Extension de la ligne téléphonique jusqu'au tableau de distribution du bâtiment		●
	b. Fourniture du tableau de distribution et extension de la ligne après le tableau de distribution	●	
	6) Mobilier et Equipements		
	a. Meubles de bureau généraux (moquettes, rideaux, tables, chaises et autres)		●
	b. Equipement pour le projet	●	
4	Assurer le déchargement et le dédouanement rapides des produits aux ports de déchargement de la République d'Haïti et assister le transport intérieur desdits produits		
	1) Transport vers le pays bénéficiaire par mer (air) de produits originaires du Japon	●	
	2) Exonération d'impôts et dédouanement des produits au port de débarquement du pays bénéficiaire		●
	3) Transport interne du pays entre le port de débarquement et le site	(●)	(●)
5	Assurer que des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges fiscales qui pourraient être imposés en République d'Haïti à l'égard de l'achat des produits et des services seront exonérés		●
6	Accorder aux nationaux japonais et / ou aux nationaux des pays tiers dont les services seront nécessaires pour la fourniture des produits et des services les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours en République d'Haïti, afin qu'ils puissent effectuer leur travail		●
7	Assurer que le(s) Etablissement(s) et le(s) produits seront entretenus et utilisés d'une manière convenable et efficace pour la mise en œuvre du Projet		●
8	Supporter tous les frais nécessaires pour la mise en œuvre du Projet à part les frais qui sont couverts par le Don		●
9	Prise en charge des commissions suivantes de la banque de change japonaise pour les services bancaires basés sur les arrangements bancaires (A/B)		
	1) Commission de notification de l'autorisation de paiement (A/P)		●
	2) Commission de paiement		●
10	Assurer la prise en considération des questions environnementales et sociales dans la mise en œuvre du Projet		●

(A/B : Arrangement Bancaire, A/P : Authorization de Paiement)

協議議事録  
ハイチ共和国  
南東県ジャクメル病院整備計画

ハイチ共和国政府（以下「ハイチ」と称す）の要請に対し、日本政府は南東県ジャクメル病院整備計画（以下「プロジェクト」と称す）の準備調査を行うことを決定し、その調査を独立行政法人国際協力機構（以下「JICA」と称す）に委託した。

JICA は人間開発部参事役 荒津有紀を団長とする準備調査団（以下「調査団」と称す）を2011年5月2日から5月19日までハイチ共和国に派遣することとした。

調査団は、ハイチ滞在中に関係当局との協議及び調査対象地域における現地踏査を実施した。

これらの協議と現地踏査を踏まえ、双方は付属文書及び別添に記載する主要事項について確認した。

調査団は継続して調査を行い、準備調査報告書を作成する。

於：ポルトプランス、2011年5月11日

---

荒津 有紀  
団長  
準備調査団  
国際協力機構（JICA）

---

Dr. ガブリエル ティモテ  
保健・国民省 総局長  
保健・国民省  
ハイチ共和国

---

イヴ ロベール ジャン  
計画・対外協力省 総局長  
計画・対外協力省  
ハイチ共和国

## 付属文書

### 1. プロジェクト目標

本プロジェクトの目標は、ジャクメル病院に質の高い医療を提供するのに必要な物質的環境を整備することである。

### 2. 調査対象地域

プロジェクトサイトは、南東県にあるジャクメル病院（正式名称 聖ミシェル病院）である。双方は、建設予定地をジャクメル病院の既存施設が建てられている土地にすることで最終合意した。本件調査実施時の病院の俯瞰図を添付1に付する。

### 3. 主管官庁及び実施機関

3-1 主管官庁は、保健・国民省である。

3-2 実施機関は、保健・国民省 南東県保健局である。

### 4. ハイチ国政府よりの要請

4-1 調査団との協議を踏まえ、ハイチ側は添付2のとおり、ジャクメル病院の再建にあたって、要請する病院の構成部門、主要施設の内容・規模を示した病院概要を提出した。

4-2 ジャクメル病院全体の整備方針については、本プロジェクトに関心を有するカナダ赤十字社（以下「CRC」と称する）と調整及びハイチ側との協議を通じて、JICA側で策定する。JICA、ハイチ国保健・国民省、CRCの三者で合意された全体方針に基づき、JICA、CRC側での分担について確認し、それぞれの各分担事項について詳細な整備計画を策定することとする。

### 5. 日本の無償資金協力スキーム

5-1 ハイチ側は、添付3にある日本の無償資金協力の説明を調査団より受け、理解した。

5-2 ハイチ側は日本の協力が効果的かつ効率的に実施されるために望ましい環境が準備されるために、ハイチ側の負担事項の履行に対して必要な措置を取るものとする。この必要事項を満たすことは無償資金協力のための条件である。ハイチ側は、添付4に記載されている必要事項及びハイチ側による負担事項について理解した。

### 6. 調査スケジュール

6-1 コンサルタント団員は、2011年5月19日までハイチにて調査を行う。

6-2 2011年7月から8月の間に、JICAはさらなる調査団をハイチに派遣し、プロジェクトの全体方針について説明・協議し、日本側計画分について概略設計及び積算を行う。

6-3 JICAは、ドラフト調査報告書を作成し、その内容についてハイチ側に説明する調査団を2011年10月下旬頃に派遣する。

6-4 ハイチ側によってドラフト報告書が承認された場合、JICAは最終版の報告書を作成し、2011年12月を目処にハイチ側へ送付する。

## 7. その他の関連事項

7-1 ハイチ側は、ジャクメル病院の持続的運営管理に必要な予算措置及び人員配置を行うことに合意した。

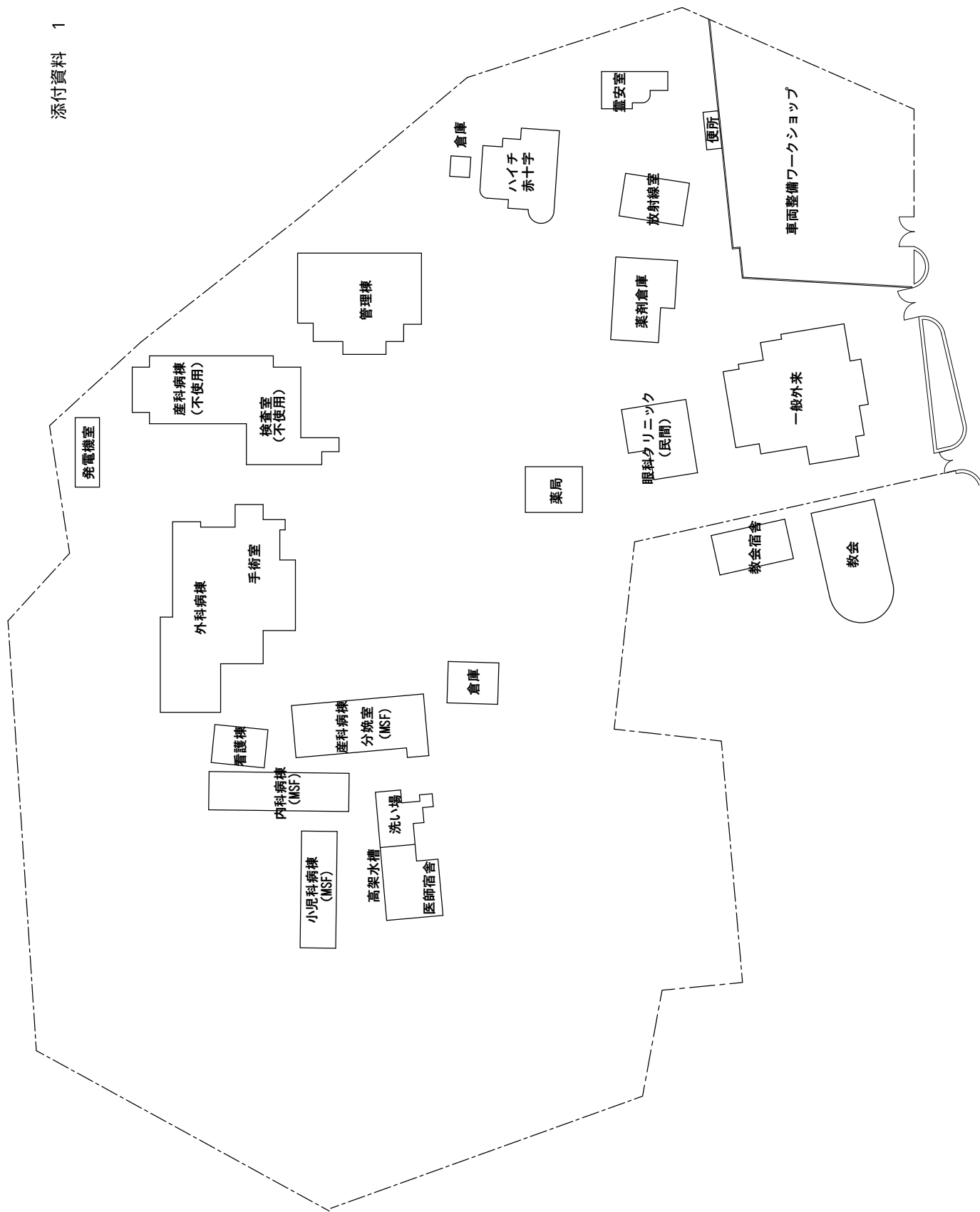
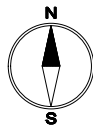
7-2 双方は、恒久的施設の建設計画エリアについて確認した。ハイチ側は本プロジェクト実施に伴い、既存施設の一部を取り壊す必要性があることについて原則合意した。具体的な取り壊し対象については、詳細な整備計画を協議する段階で改めて確認することとする。

7-3 同整備計画において、現在の病院の機能維持についてしかるべく配慮する。

7-4 ハイチ国保健・国民省、南東県保健局、ジャクメル病院は、2011年5月17日までに調査団に質問票の回答を提出する。

添付:

- 1: 病院の俯瞰図
- 2: 病院概要要請リスト
- 3: 無償資金協力スキーム
- 4: 双方政府による主要な負担事項



YAMASHITA SEKKEI, INC.  
BINKO INTERNATIONAL LTD.  
YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.

LE PROJET DE REHABILITATION DE L'HOPITAL DE JACMEL  
DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAÏTI

EXISTING FACILITIES LAYOUT

Surveyed	Drawn	Checked	Scale	Date
			1/1000	06/MAY/2011
Plot No.			Drawing No.	

# ハイチ国 南東県ジャクメル病院

## 整備概要案

部門	主要諸室		主要機材	
外来部門	診察室	6 室程度	内診台、超音波診断装置	
	特定診察室	将来		
	処置室	大きな部屋	その他	
	心電図室		心電図計	
	眼科・耳鼻科	貸室		
	泌尿器	将来		
	歯科	要検討		
	救急部門	(当直外来等)		
検査部門	レントゲン室	1 室	単純撮影レントゲン	
	透視レントゲン室		透視撮影レントゲン	
	将来 CT 室		CT スキャナー (将来)	
ラボ	既存ラボ活用		生化学自動分析装置	
	手術室用ラボ		血液ガス分析装置	
			その他	
手術部門	手術室 大		手術台	1
	手術室 大		手術台	2
	回復室	2 床	外科用 X 線装置 C-アーム	
	滅菌室		麻酔器	
			電気メス	
			その他	
分娩部	分娩室	3 室程度	一式	
病棟	男性病棟	20 床～60 床	超音波診断装置	
	女性病棟	20 床～60 床	回診型 X 線装置	
	産科病棟	20 床～60 床	保育器	
	小児病棟	30 床～60 床	その他	
	隔離病棟	3床程度		
	特別病棟	3床程度		
その他のサービス・施設				
管理部門	酸素製造機の設置	柵		
薬局	給排水設備	駐車場		
厨房	浄化槽	倉庫		
洗濯	発電機			
職員宿舎	焼却炉			

## **無償資金協力**

日本国政府はODA業務に係る質の改善を図るため組織改革を行い、その一環として2008年10月1日に新JICA法が施行された。本法及び日本国政府の決定に基づき、JICAが無償資金協力の実施機関となった。

無償資金協力とは被援助国に返済義務を課さないで資金を供与する援助で、被援助国が自国の経済・社会の発展のために役立つ施設、資機材及び役務（技術あるいは輸送等）を調達するのに必要な資金を、我が国の関係法令に従って以下のような原則により贈与するものである。日本国政府が資材・機材、設備等を直接に調達して現物供与する形態はとっていない。

### **1. 無償資金協力実施の手順**

我が国の無償資金協力は次のような手順により行われる。

- |         |                          |
|---------|--------------------------|
| ・協力準備調査 | JICAにより実施                |
| ・審査及び承認 | 日本国政府及びJICAによる審査、閣議による承認 |
| ・実施の決定  | 日本国政府と被援助国間の口上書交換        |
| ・贈与契約   | JICAと被援助国間の契約締結          |
| ・実施     | 贈与契約に基づくプロジェクトの実施        |

### **2. 調査の位置づけ**

#### (1) 調査の内容

JICAが実施する協力準備調査の目的は、JICA及び日本国政府が無償資金協力の審査を行う際に必要な基礎的資料（判断材料）を提供することであり、その内容は以下のとおりである。

- － プロジェクトの背景、目的、効果並びに実施に必要な被援助国側関係機関の能力の確認
- － 無償資金協力実施の妥当性について技術面、財政面、社会・経済面での検証
- － プロジェクトの基本構想について双方で確認
- － プロジェクトの概略設計策定
- － 概略事業費の積算

なお、要望された内容が全てそのまま協力の対象となるのではなく、我が国の無償資金協力のスキーム等を勘案し、基本構想が確認される。

また、無償資金協力として実施するに当たって、JICAは被援助国側の自助努力を求める立場から被援助国にも必要な措置を求めており、この措置が実施を担当する機関以外の所管事項である場合であってもその実施の担保を求めるものであり、最終的には被援助国政府の関係する機関全てとの確認



をミニッツにより行う。

(2) コンサルタントの選定

調査の実施に際してJICAは登録業者の中からプロポーザル方式によりコンサルタントを選定する。

(3) 調査結果

調査報告書はJICAによって検討され、無償資金協力の妥当性が確認された後、JICAは無償資金協力実施に係る審査を日本国政府に提言する。

### 3. 無償資金協力のスキーム

(1) 交換公文 (E/N) 及び贈与契約 (G/A)

無償資金協力が閣議によって承認の後、交換公文 (E/N) が日本国政府と被援助国政府との間で署名され、引き続きJICAと被援助政府との間で贈与契約 (G/A) が締結される。G/Aは支払条件、被援助国の責務、調達条件といった、当該プロジェクトの実施に必要とされる条項を定めるものである。

(2) コンサルタントの選定

技術的一貫性を保つため、協力準備調査を実施したコンサルタントは、E/N及びG/Aの後の当該プロジェクトに引き続き従事するため、JICAによって被援助国へ推薦される。

(3) 調達適格国

無償資金協力の資金は、原則として、日本国又は被援助国の生産物ならびに日本国民又は被援助国民の役務を購入するために使用される。なお、無償資金協力の資金はJICA及び被援助国政府（又は政府が指定する当局）が必要と認める場合には第三国（日本国又は被援助国以外）の生産物の購入又は役務の購入にも使用することが可能である。但し、無償資金協力を実施するに当たって必要とするプライムコントラクター、即ち、コンサルタント、施工業者及び調達業者は「日本国民」に限定される（ここでいう「日本国民」という語は日本国の自然人又はその支配する日本国の法人を意味する）。

(4) 「認証」の必要性

被援助国政府（又は政府が指定する当局）が行う「日本国民」との契約は「円貨建」で締結され、かつ、JICAによる「認証」を必要とする。「認証」は贈与財源が日本国民の税金であることによる。

(5) 被援助国に求められる措置

無償資金協力が実施されるに際して被援助国政府は別紙のような措置等が求められる。

(6) 「適正使用」

無償資金協力により建設される施設及び購入される機材が、適正かつ効果的に維持され、使用されること、並びにそのために必要な要員等の確保を行うこと。また、無償資金協力によって負担される経費を除き必要な維持・管理費全ての経費を負担すること。

(7) 「輸出及び再輸出」

無償資金協力により購入される生産物は被援助国より輸出あるいは再輸出されてはならない。

(8) 銀行取極 (B/A)

a) 被援助国政府（又は指定された当局）は日本国内の銀行に被援助国政府名義の口座を開設する必要がある。JICAは認証された契約に基づいて被援助国政府又は政府が指定する当局が負う債務の弁済に充てるための資金を右勘定に「日本円」で支払うことにより無償資金協力を実施する。

b) JICAによる支払いは被援助国政府又は政府が指定する当局が発行する「支払授權書 (A/P)」に基づいて「銀行」が支払請求書をJICAに提出した時に行われる。

(9) 支払授權書 (A/P)

被援助国政府は、銀行取極を締結した銀行に対し、支払授權書の通知手数料及び支払い手数料を負担しなければならない。

(10) 社会環境配慮

被援助国政府は当該プロジェクトに対して社会環境配慮を確保しなければならない。また、被援助国の環境規制及び「JICA社会環境配慮ガイドライン」に従わなければならない。

(英文)

### Major Undertakings to be taken by Each Government (建築案件)

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	to secure [a lot] /[lots] of land necessary for the implementation of the Project and to clear the [site]/[sites];		●
2	To construct the following facilities		
	1) The building	●	
	2) The gates and fences in and around the site		●
	3) The parking lot	●	
	4) The road within the site	●	
	5) The road outside the site		●
3	To provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities necessary for the implementation of the Project outside the [site]/[sites]		
	1) Electricity		
	a. The distributing power line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site (receiving and elevated tanks)	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm sewer and others to the site)		●
	b. The drainage system (for toilet sewer, common waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Gas Supply		
	a. The city gas main to the site		●
	b. The gas supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame/panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame/panel	●	
	6) Furniture and Equipment		
	a. General furniture		●
	b. Project equipment	●	
4	To ensure prompt [(沿岸国の場合) unloading and customs clearance of the products at ports of disembarkation in the recipient country and to assist internal transportation of the products] / [(内陸国の場合) customs clearance of the products and to assist internal transportation of the products in the recipient country]		
	1) Marine (Air) transportation of the Products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and custom clearance of the Products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	(●)	(●)
5	To ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the purchase of the products and the services [(免税方式の場合) be exempted] / [(先方政府負担(予算措置)方式の場合) be borne by the Authority without using the Grant]		●
6	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●
7	To ensure that [the Facilities and the products]/[the Facilities]/[the products] be maintained and used properly and effectively for the implementation of the Project		●
8	To bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for the implementation of the Project		●
9	To bear the following commissions paid to the Japanese bank for banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
10	To give due environmental and social consideration in the implementation of the Project.		●

(B/A : Banking Arrangement, A/P : Authorization to pay)

## Notes Techniques

### Le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est

#### En République d'Haïti

Après la signature du Procès-verbal des discussions en date du 11 mai 2011, La Mission d'Etude Préparatoire sur le Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel du Département du Sud-Est (désignée ci-après « la Mission ») a continué les discussions techniques avec le Gouvernement de la République d'Haïti (désigné ci-après « Haïti »).

Suite aux discussions techniques, la Mission et le côté haïtien ont signé les présentes Notes Techniques pour confirmer les points suivants :

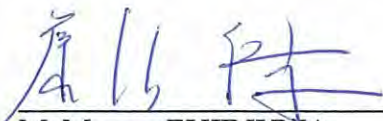
Les deux parties ont confirmé que la requête du côté haïtien relative au Plan Directeur du Projet d'Aménagement Global de l'Hôpital de Jacmel porte sur les salles figurant dans « les Spécifications requises pour chaque section de l'Hôpital de Jacmel » attachées en Annexe 1 et les équipements mentionnés dans l'Annexe 2.

En plus, les deux parties ont confirmé que le Plan Directeur sera basé sur le Plan de Masse (Projet), présenté dans l'Annexe 3-A.

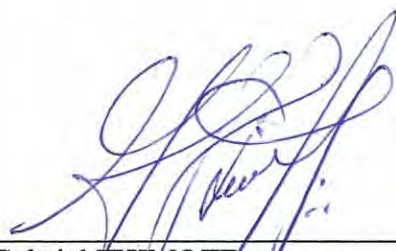
Les deux parties ont confirmé que la réalisation du Plan de Masse (Projet) devra nécessiter la démolition des installations existantes qui sont indiquées dans le Plan de Masse (Actuel) en Annexe 3-B.

Pour la requête haïtienne ci-dessus, la Mission analysera les documents et les données au Japon pour examiner la pertinence et l'efficacité du contenu, de l'envergure et des équipements, etc., du Projet d'Aménagement de l'Hôpital de Jacmel, et la Mission rendra compte des constats à la JICA pour étudier le contenu définitif de la coopération.

Fait à Port-au-Prince, le 17 mai 2011



M. Masaru FUJINUMA  
Consultant en Chef  
Etude Préparatoire  
Représentant du Consortium  
YAMASHITA SEKKEI Inc.  
BINKO INTERNATIONAL Ltd. et  
YACHIYO ENGINEERING Co., Ltd.



Dr. Gabriel THIMOTE  
Directeur Général du Ministère de la Santé  
Publique et de la Population  
Ministère de la Santé Publique et de la  
Population  
République d'Haïti

- Annexe 1 : Spécifications requises de chaque section de l'Hôpital de Jacmel**
- Annexe 2 : Liste des équipements réquisitionnés**
- Annexe 3-A : Plan de Masse (Projet)**
- Annexe 3-B : Plan de Masse (Actuel)**

Two handwritten signatures in blue ink are located at the bottom right of the page. The signature on the left is a circular mark, and the signature on the right is a more complex, stylized script.

## Spécifications requises pour chaque section de l'Hôpital JACMEL

Réf. No		Salle / Espace	
1	Section du Clinique extérieur	Entrée du Clinique extérieur	Entrée-vestibule principale
2			Entrepôt des fauteuils roulants
3			Réception de la consultation externe
4			Comptoir de paiement / Caisse
5			Salle d'attente principale
6			Toilettes pour les patients / le public
7			Toilettes pour le personnel
8			Archives de la consultation externe / Dossiers médicaux
9			Bureau administratif de la consultation externe
10			Espace réservé aux articles de nettoyage
11		Clinique général	Réception
12			Bureau administratif de la consultation externe
13			Espace d'attente
14			Prélèvement du sang
15			Salle de consultation et de pansement (6-12 salles)
16			Salle de l'échographie pour la gynéco-obstétrique
17			Salle de l'électrocardiogramme
18			Salle de traitement
19			Salle de l'orthopédie / mise en plâtre
20			Entrepôt
21			Bloc sanitaire
22			Salle de traitement des matières fécales
23			Nettoyage
24		Ophtalmologie et ORL	Réception
25			Bureau de l'administration
26			Espace d'attente
27			Salle de consultation et de pansement Ophtalmologie
28			Aire d'usage commun pour les divers examens
29			Salle de consultation et de pansement ORL
30			Cabine pour l'audiométrie
31			Salle de préparation des soins
32			Salle des soins Ophtalmologie
33			Salle pour l'essai du champ visuel
34			Salle pour l'essai de réfraction et les lentilles cornéennes
35			Dépôt
36			Salle polyvalente
37		Dermatologie	Réception et Bureau de l'administration
38			Espace d'attente
39			Salle de consultation Dermatologie
40			Salle de pansement
41			Salle de pansement, Salle des soins au laser / explication / etc.
42			Petite salle d'opération / Aire de recouvrement
43			Entrepôt
44			Salle de fonctions additionnelles
45			Salle polyvalente
46		Unité de dialyse rénale	Petite salle ouverte pour l'hémodialyse
47			Toilettes internes
48			Médication et Salle de traitement des objets propres
49			Salle de traitement des objets contaminés et Dépôt des ordures
50			Dépôt des équipements
51			Espace réservé aux articles de nettoyage
52			Appareil de traitement osmo-inverse
53			Atelier pour les équipements
54		Pharmacie pour les patients externes	Distribution des médicaments aux services et Remise des médicaments aux patients
55			Dépôt de stockage des anesthésiques et des médicaments à contrôler
56			Salle de préparation des médicaments
57			Stockage en froid
58		Espace d'usage commun et d'éducation	Salle de conférence
59			Vestiaires pour le personnel
60	Section d'urgence		Espace réservé aux chariots et fauteuils roulants
61			Réception / Enregistrement / Caisse de la Section d'Urgence
62			Poste de police
63			Salle de tri / sélection des patients
64			Salle d'observation avec les toilettes
65			Salle de médecins
66			Poste d'infirmiers
67			Poste du personnel de support (chauffeur, brancardier, etc.)
68			Salle de conférence
69			Garde de nuit avec les toilettes

## Spécifications requises pour chaque section de l'Hôpital JACMEL

Réf. No		Salle / Espace	
70	Section de Diagnostic		Salle d'attente pour les patients
71			Réception et Enregistrement
72			Appareil de radio ordinaire et Vestiaires
73			Salle de commande
74			Salle de radioscope et Vestiaires
75			Salle de commande
76			Scanner CT (avec Salle de commande, Appareils, Vestiaires et Toilettes)
77			Salle de Commande de Scanner CT
78			Salle de préparation des images
79			Salle de stockage des pellicules
80			Salle de traitement des objets propres
81			Espace de traitement des ordures et Dépôt
82			Espace réservé aux articles de nettoyage
83			Vestiaires et Toilettes pour le personnel
84			Salle de repos pour le personnel et Coin de boissons
85			Bureau du Ingénieur en Chef de la Radiographie
86			Bureau des techniciens
87	Section de chirurgie	Section d'opération chirurgicale	Entrée / Transit
88			Réception et Salle de contrôle
89			Salle d'attente pour la famille
90			Bureau de la Section d'Opération Chirurgicale
91			Salle d'opération, 2 grandes salles
92			Lavage des mains avec frottement
93			Dépôt et traitement des objets contaminés
94			Dépôt de stockage des objets stérilisés
95			Salle de réveil - recouvrement
96			Poste d'infirmiers
97			Vestiaires / Douches / Toilettes pour le personnel
98			Salle de repos pour le personnel - Coin de boissons
99			Salle de repos pour les médecins - Coin de boissons
100			Espace réservé aux articles de nettoyage
101			Dépôt pour les bouteilles de gaz médicaux
102			Dépôt pour les équipements principaux
103			Dépôt pour les médicaments et les anesthésiques
104			Espace réservé à l'appareil de radio mobile
105			Alimentation électrique sans interruption / Batteries
106			Salle de conférence
107			Bureau de l'anesthésiste
108	Section d'Examens Médicaux	Salle de laboratoire pathologique	Réception et Enregistrement
109			Espace de prélèvement
110			Bureau pour le responsable
111			Lab biochimie
112			Lab hématologie
113			Lab pathologie
114			Lab sérologie
115			Lab parasitologie
116			Lab bactériologie
117			Poste de garde
118			Vestiaires pour le personnel
119			Toilettes pour le personnel
120			Toilettes pour les patients
121			
122			Bloc sanitaire
123			Coin d'eau chaude
124			Bureau
125	Maternité et Délivrance	Section d'accouchement	Entrée et Salle d'attente
126			Toilettes pour les patients et la famille
127			Réception
128			Salle de consultation
129			Salle de travail
130			Salle d'accouchement (3-5 tables d'accouchement)
131			Salle ou espace de réveil
132			Poste d'infirmiers
133			Bloc sanitaire et Médication
134			Dépôt de stockage des objets propres
135			Salle des ordures / Dépôt des déchets solides et liquides
136			Entrepôt des équipements médicaux
137			Espace réservé aux articles de nettoyage
138			Poste d'infirmiers
139			Bureau des médecins
140			Vestiaires pour le personnel
141			Toilettes pour le personnel




## Spécifications requises pour chaque section de l'Hôpital JACMEL

Réf. No		Salle / Espace	
142	Section de stérilisation des instruments chirurgicaux		Dépôt de stockage des objets contaminés
143			Salle de traitement des objets propres / conditionnement / préparation des instruments
144			Préparation et inspection des linges propres
145			Stérilisateur à la vapeur de haute pression
146			Dépôt de stockage des objets stérilisés
147			Stockage des matériels stérilisés
148			Remise / Expédition / Contrôle
149			Vestiaires de type traversant
150			Bureau
151			Toilettes pour le personnel
152			Espace réservé aux articles de nettoyage
153	Bâtiment d'hospitalisation générale	Bâtiment d'hospitalisation Hommes	Salle d'hospitalisation
154			Salle d'hospitalisation pour les malades graves
155			Poste des infirmiers / Poste du personnel
156			Bloc sanitaire et Médication
157			Espace de traitement des matières fécales et Dépôt des ordures
158			Salle de consultation et de traitement
159			Fourniture de repas et d'eau chaude
160			Dépôt des équipements
161			Espace réservé aux articles de nettoyage
162			Toilettes pour les patients
163			Salle de bains (avec un baignoire) pour les patients qui nécessitent l'assistance
164			Toilettes pour le personnel
165			Vestiaires pour le personnel
166			Salle de repos pour le personnel
167			Salle d'attente pour les visiteurs
168		Bâtiment d'hospitalisation Femmes	Salle d'hospitalisation
169			Salle d'hospitalisation pour les malades graves
170			Poste des infirmiers / Poste du personnel
171			Bloc sanitaire et Médication
172			Espace de traitement des matières fécales et Dépôt des ordures
173			Salle de consultation et de traitement
174			Fourniture de repas et d'eau chaude
175			Dépôt des équipements
176			Espace réservé aux articles de nettoyage
177			Toilettes pour les patients
178			Salle de bains (avec un baignoire) pour les patients qui nécessitent l'assistance
179			Toilettes pour le personnel
180			Vestiaires pour le personnel
181			Salle de repos pour le personnel
182			Salle d'attente pour les visiteurs
183		Bâtiment d'hospitalisation Pédiatrie	Salle d'hospitalisation avec lits et berceaux
184			Salle d'hospitalisation pour les malades graves
185			Poste des infirmiers / Poste du personnel
186			Bloc sanitaire et Médication
187			Espace de traitement des matières fécales et Dépôt des ordures
188			Salle de consultation et de traitement
189			Fourniture de repas et d'eau chaude
190			Dépôt des équipements
191			Espace réservé aux articles de nettoyage
192			Toilettes pour les patients
193			Salle de bains (avec un baignoire) pour les patients qui nécessitent l'assistance
194			Toilettes pour le personnel
195			Vestiaires pour le personnel
196			Parloir / Consultation familiale
197			Salle d'attente pour les visiteurs (avec un espace de jeux)
198		Unité des Soins Intensifs Néonate	Salle de néonatalogie
199			Salle de néonatalogie fermée
200			Salle d'unité de stabilisation nutritionnelle
201			Salle de consultation
202			Chambre pour les parents
203			Salle de réanimation
204			Préparation de lait
205			Allaitement / Démonstration
206			Laboratoire en urgence
207			Dépôt des équipements
208			Poste d'infirmiers
209			Salle de traitement des objets propres
210			Dépôt de stockage des objets stérilisés
211			Dépôt de lits pliants
212			Préparation et inspection des linges propres
213			Salle de traitement des objets contaminés et Dépôt des ordures
214			Poste de médecin de garde avec les toilettes



## Spécifications requises pour chaque section de l'Hôpital JACMEL

Réf. No		Salle / Espace	
215		Bâtiment d'hospitalisation Maternité	Salle d'hospitalisation
216			Salle d'hospitalisation pour les malades graves
217			Poste des infirmiers / Poste du personnel
218			Bloc sanitaire et Médication
219			Espace de traitement des matières fécales et Dépôt des ordures
220			Salle de consultation et de traitement
221			Fourniture de repas et d'eau chaude
222			Dépôt des équipements
223			Toilettes pour les patients
224			Salle de bains (avec un baignoire) pour les patients qui nécessitent l'assistance
225			Toilettes pour le personnel
226			Vestiaires pour le personnel
227			Salle de Consultation / Démonstration / Allaitement
228			Espace réservé aux articles de nettoyage
229			Salle d'attente pour les visiteurs
230		Bâtiment d'hospitalisation d'isolement pour cas contagieux	Salle d'hospitalisation d'un lit avec les toilettes
231			Poste des infirmiers / Poste du personnel
232			Bloc sanitaire et Médication
233			Espace de traitement des matières fécales et Dépôt des ordures
234			Fourniture de repas et d'eau chaude
235			Dépôt des équipements
236			Toilettes pour le personnel
237			Vestiaires pour le personnel
238			Espace réservé aux articles de nettoyage
239			Salle d'attente pour les visiteurs
240		Bâtiment d'hospitalisation spécial	Salle d'hospitalisation avec un lit et les toilettes
241			Poste des infirmiers / Poste du personnel
242			Bloc sanitaire et Médication
243			Espace de traitement des matières fécales et Dépôt des ordures
244			Fourniture de repas et d'eau chaude
245			Dépôt pour les équipements
246			Toilettes pour le personnel
247			Vestiaires pour le personnel
248			Espace réservé aux articles de nettoyage
249			Salle d'attente pour les visiteurs
250	Pharmacie		Aire de réception et d'ouverture des colis
251			Entrée-vestibule
252			Comptoir de distribution des médicaments aux services médicaux et de remise des médicaments aux patients
253			Préparation de médicaments
254			Stockage des médicaments
255			Entrepôt des anesthésiques (drogues) en sécurité
256			Bureau du Pharmacien
257			Porteurs
258			Vestiaires pour le personnel
259			Toilettes pour le personnel
260			Espace réservé aux articles de nettoyage
261	Cuisine et		Réception / vérification / pesée
262	Cantine pour		Salle de contrôle
263	le personnel de l'Hôpital		Bureau du Chef Cuisinier
264			Bureau du Diététicien
265			Vestiaires et Toilette pour le personnel (Hommes et Femmes)
266			Chambre Froide pour les denrées
267			Congélateur
268			Salle de préparation des soins
269			Cuisine Centrale
270			Espace réservé aux articles de nettoyage
271			Aire de lavage
272			Dépôt
273			Dépôt des rogations
274			Cantine pour le personnel
275			Toilettes pour le personnel (Hommes et Femmes)
276	Administration de l'Hôpital		Bureau du Directeur de l'Hôpital avec les toilettes
277			Secrétariat
278			Salle de conférence
279			Bureau de l'Administrateur
280			Responsable de l'approvisionnement
281			Responsable de l'Informatique
282			Salle de serveur et ordinateur, PABX
283			Responsable des Relations Humaines
284			Bureau des médecins
285			Bureau de l'Infirmier Responsable
286			Bureau ordinaire
287			Entrepôt général
288			Salle de conférence
289			Salle de rencontre

## Spécifications requises pour chaque section de l'Hôpital JACMEL

Réf. No		Salle / Espace	
290			Réception
291			Réception / Renseignements
292			Toilettes pour le personnel et le public
293			Salle d'attente pour le public
294			Salle de machine photocopieuse
295			Salle de repos pour le personnel et Coin d'alimentation en eau chaude
296			Entrepôt
297			Salle de nettoyage
298	Archives des dossiers médicaux	Dossiers médicaux	Entrée-vestibule
299			Comptoir de réception et de remise de dossier médical
300			Aire des dossiers médicaux classifiés par cas
301			Bureau d'enregistrement et de mise en documentation
302			Bureau du Responsable des Archives et Dossiers Médicaux
303			Entrepôt central des dossiers médicaux et Bibliothèque
304			Salle de conférence
305			Salle de repos pour le personnel
306			Espace d'alimentation en eau chaude
307			Espace réservé aux articles de nettoyage
308	Nettoyage		Entrepôt central de Nettoyage et Distribution
309			Bureau du Superviseur de Nettoyage
310			Vestiaires pour le personnel de nettoyage
311			Poste pour le personnel de nettoyage
312			Salle de dépôt du nettoyage
313	Morgue	Morgue	Entrée-vestibule
314			Salle d'attente pour la famille
315			Toilettes pour la famille
316			Bureau du Responsable de la Morgue et Archives
317			Chambre froide pour la conservation des cadavres
318			Lavage des cadavres
319			Salle d'autopsie
320			Entrepôt
321			Espace réservé au brancard pour l transport des morts (avec couverture)
322			Espace réservé aux articles de nettoyage
323	Section de Maintenance	Gestion des Equipements Médicaux	Réception des équipements médicaux et Dépôt
324			Atelier
325			Entrepôt des équipements en sécurité
326			Bureau des techniciens
327			Vestiaires et Toilettes pour le personne
328			Salle de repos pour le personnel
329			Espace réservé aux articles de nettoyage
330	Magasin Central		Comptoir de réception
331			Aire de connexion
332			Dépôt des déchets
333			Ouverture des colis et Classement des objets
334			Magasin Central / Général et Médical
335			Bureau du superviseur
336	Traitement des déchets médicaux	Traitement des déchets médicaux	Tri des déchets médicaux et Salle de triage
337			Stockage des déchets médicaux
338			Aire pour le traitement et le compactage des déchets médicaux
339			Aire pour l'expédition des déchets médicaux

## LISTE DES EQUIPEMENTS REQUISITIONNES

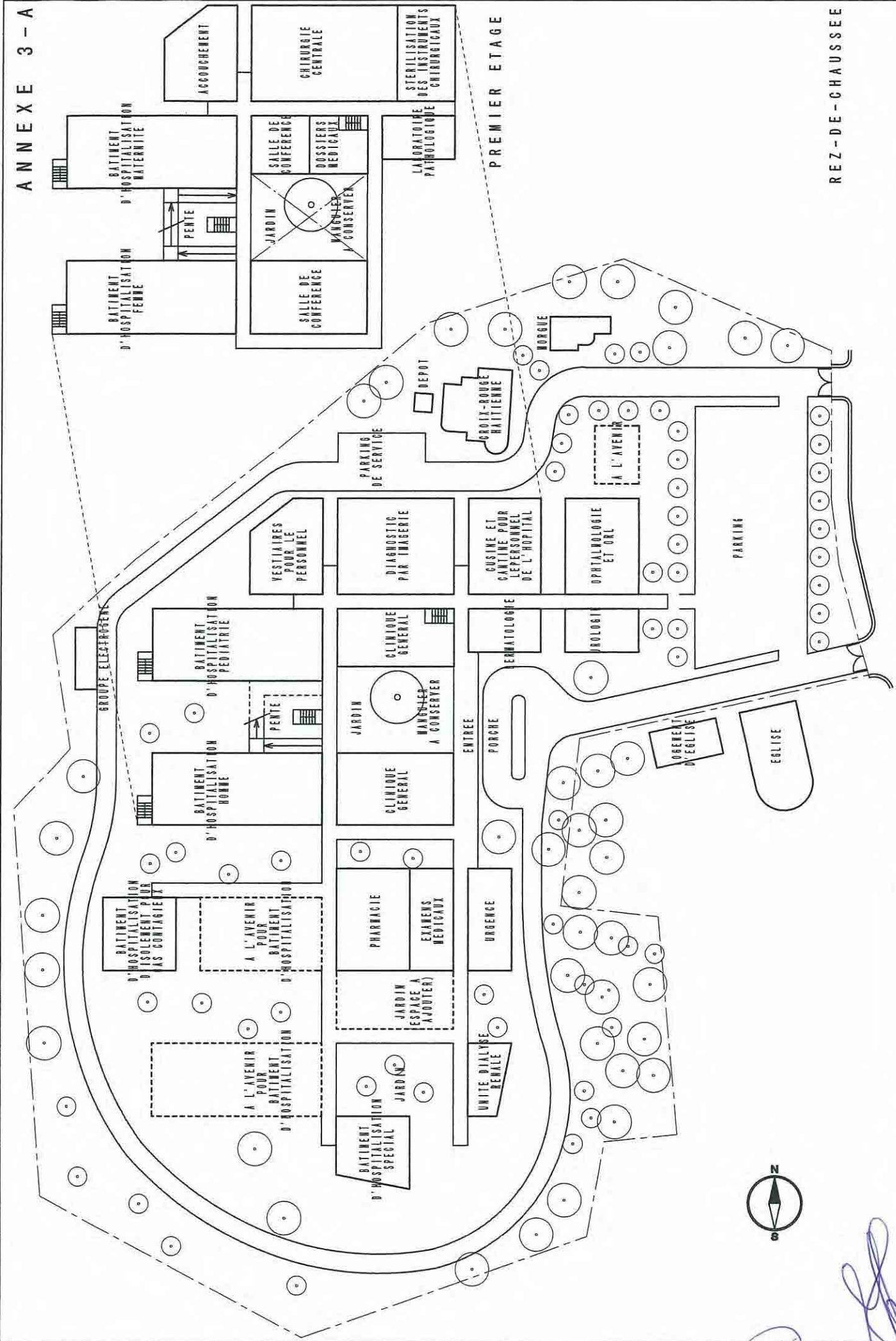
Annexe 2

Section	Salle	No.	Nom d'Equipement	Priorité	
Section du Clinique extérieur	Salle de consultation	1	Table de consultation Lampe de consultation de type au sol Bureau et Chaise pour le médecin Tabouret réglable pour les patients	A	
		2	Unité d'ultrasonographie	B	
		Salle de soins	3	Table de traitement Lampe de consultation de type au sol	B
			4	Appareil Electrocardiographie	B
	Salle pour l'électrocardiographie	5	Table de consultation	B	
		Ophtalmologie et ORL	6	Jeu d'instruments pour les examens aux yeux (acuité visuelle, etc.)	C
	7		Testeur du champ visuel	C	
	8		Unité de diagnostic ophtalmologique	C	
	Odontologie	9	Unité de traitement dentaire (Fauteuil)	B	
		10	Unité de rayon-X dentaire	C	
		11	Jeu d'instruments dentaires	B	
	Dermatologie	12	Table de consultation	C	
		13	Lampe de consultation de type au sol	C	
		14	Autoclave de type de tablette	C	
		15	Kit de traitement dermatologique	C	
		16	Unité de soins ultraviolet / infrarouge	C	
	Salle de dialyse rénale	17	Unité d'hémodialyse	C	
		18	Lit pour les patients de l'hémodialyse	C	
		19	Unité de traitement d'eau par la méthode osmo-inverse	C	
Consultation externe en urgence	(Consultation externe en urgence de nuit)	20	Table de consultation Lampe de consultation de type au sol Bureau et Chaise pour le médecin	B	
Radiographie	Salle de radio ordinaire	21	Système de radio ordinaire (Support FC, Table de Bucky, etc.)	B	
		22	Matériel de protection contre le rayon-X	B	
		23	Jeu de matériels pour le développement de films radio	B	
	Salle de radioscopie	24	Système de radioscopie (TV)	B	
		25	Matériel de protection contre le rayon-X	B	
	Salle de scanner CT	26	Jeu de matériels pour le développement de films radio	B	
		27	Scanner CT	C	
Laboratoire	Lab Biochimie	28	Alimentation électrique sans interruption	C	
		29	Analyseur automatique de biochimie	C	
	Lab Hématologie	30	Kit d'examen de biochimie	B	
		31	Analyseur de globules de sang	B	
	Lab Bactériologie	32	Hotte	B	
		33	Kit d'examen de bactériologie	B	
Lab pour opération	34	Analyseur des gaz de sang	C		
Salle d'opération	Salle d'opération (grande)	35	Table d'opération	A	
		36	Lampe d'opération de type paire	A	
		37	Appareil d'anesthésie	A	
		38	Unité de chirurgie électrique	A	
		39	Moniteur de patient	B	
		40	Station de nettoyage des mains	C	
		Salle d'opération (grande)	41	Table d'opération	A
			42	Lampe d'opération de type paire	A
	43		Appareil d'anesthésie	A	
	44		Unité de chirurgie électrique	A	
	45		Moniteur de patient	B	
	46		Négatoscope	A	
	47		Station de nettoyage des mains	C	
	48		Jeu de perceuses pour la chirurgie orthopédique	B	
	49	Jeu d'instruments de chirurgie orthopédique	B		
	50	Jeu d'instruments de fixation externe pour l'orthopédie	C		
	51	Jeu de sigmoidoscope / rectoscope	B		
	52	Unité de radio en bras-C pour la chirurgie	C		
	Salle de réveil	53	Lit (2 manivelles)	B	
		54	Moniteur de patient	B	
Salle de stérilisation	55	Stérilisateur à vapeur de haute pression	B		
Accouchement	Salle d'accouchement	56	Table de travail	B	
		57	Table d'accouchement	B	
		58	Moniteur de fœtal	C	
Bâtiment d'hospitalisation	Bâtiment d'hospitalisation Hommes	59	Unité d'ultrasonographie	B	
		60	Lit + Table de chevet	B	
	Bâtiment d'hospitalisation Femmes	61	Unité de radio mobile	B	
		62	Lit + Table de chevet	B	
	Bâtiment d'hospitalisation Maternité	63	Lit + Table de chevet	B	
	Unité des Soins Intensifs Néonatale	64	Couveuse	B	
		65	Table chauffante pour les nouveau-nés	A	
	Bâtiment d'hospitalisation Pédiatrie	66	Lit + Table de chevet	B	
Bâtiment d'hospitalisation d'isolement pour cas contagieux	67	Lit + Table de chevet	B		
Bâtiment d'hospitalisation Spécial	68	Lit + Table de chevet	B		
Administration		69	Ordinateur	B	
		70	Photocopieuse	B	
		71	Bureau + Chaise	B	
Pharmacie		72	Réfrigérateur pour la conservation des médicaments	B	
Cuisine		73	Marmite	B	
		74	Réfrigérateur	B	
		75	Congélateur	B	
		76	Four à gaz	B	
Buanderie		77	Machine à laver	B	
		78	Essoreuse	B	
		79	Séchoir	B	
Morgue		80	Table d'autopsie et Kit d'autopsie	C	
		81	Chambre froide pour les cadavres	C	

Remarque :

- Priorité A : Les matériels et équipements de cette catégorie devront contribuer à l'amélioration et au renforcement des activités médicales de l'Hôpital.  
 Priorité B : Bien que les matériels et équipements de cette catégorie contribuent à l'amélioration et au renforcement des activités médicales de l'Hôpital, il est nécessaire d'étudier davantage la demande et la gestion et la maintenance de ces matériels et équipements.  
 Priorité C : Bien que les matériels et équipements de cette catégorie contribuent à l'amélioration et au renforcement des activités médicales de l'Hôpital, le budget global du Projet et la détermination des tâches avec la Croix Rouge Canadienne exigent des examens de plus.

ANNEXE 3 - A



REZ-DE-CHAUSSEE



YAMASHITA SEKKEI INC. SINKO INTERNATIONAL LTD. YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.	LE PROJET D'AMENAGEMENT DE L'HOPITAL DE JACHEL DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI		ETUDIE PAR	CONCEU PAR	DESSINE PAR	VERIFIE PAR	ESCALE
	PLAN DE MASSE (PROJET)						
							NO. DE LOT

*(Handwritten initials)*

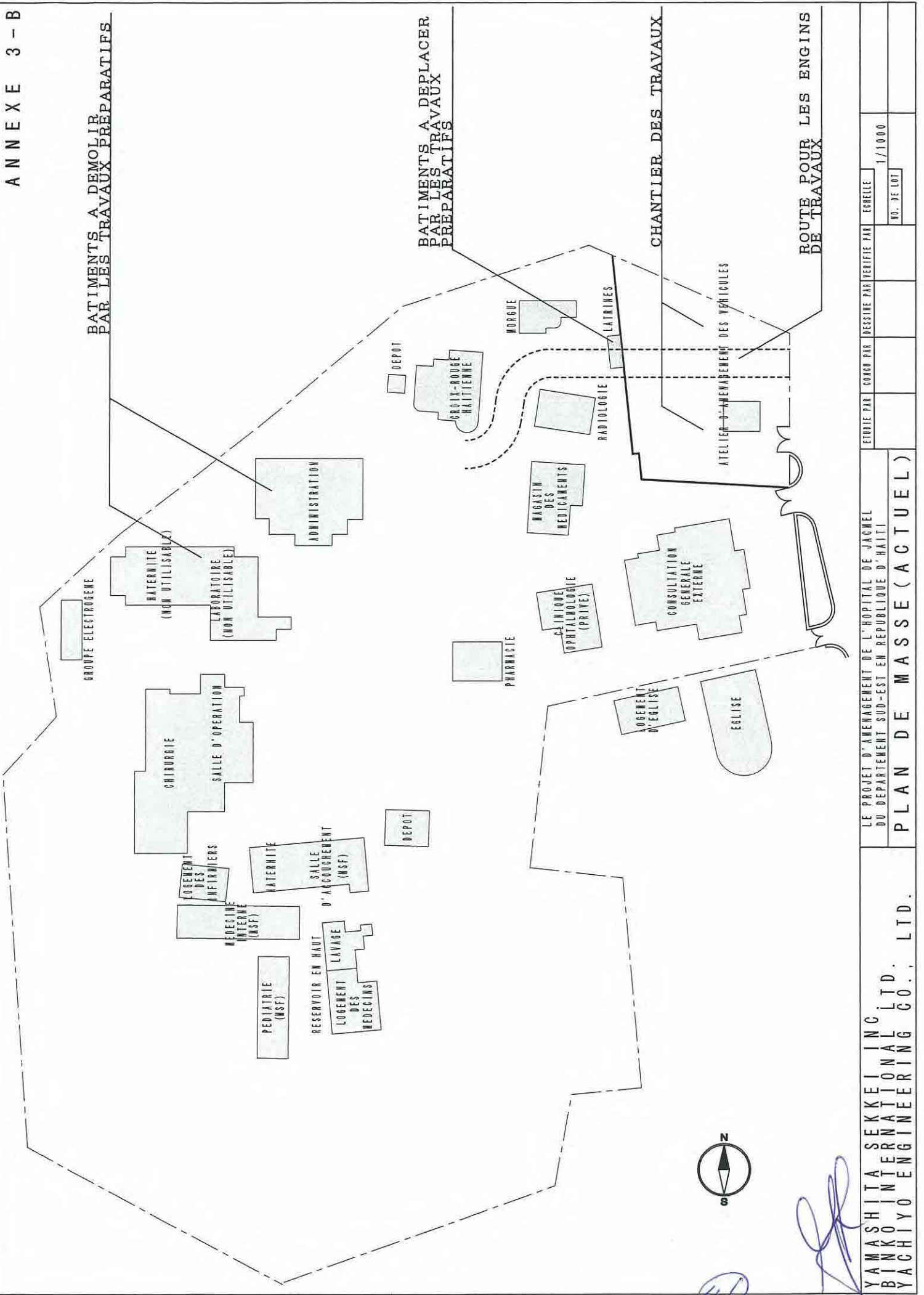
*(Handwritten signature)*

BATIMENTS A DEMOLIR  
PAR LES TRAVAUX PREPARATIFS

BATIMENTS A DEPLACER  
PAR LES TRAVAUX  
PREPARATIFS

CHANTIER DES TRAVAUX

ROUTE POUR LES ENGIN  
DE TRAVAUX



LE PROJET D'AMENAGEMENT DE L'HOPITAL DE JACMEL  
DU DEPARTEMENT SUD-EST EN REPUBLIQUE D'HAITI  
ETUDIE PAR SOUCH PAR DESSINE PAR VERIFIE PAR  
ESSELLE 1/1000  
NO. DE LOT

YAMASHITA SEKKEI INC  
INTERNATIONAL LTD.  
YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.  
PLAN DE MASSE (ACTUEL)



*[Handwritten signature]*

技術議事録  
ハイチ共和国  
南東県ジャクメル病院整備計画

南東県ジャクメル病院整備計画の準備調査団は2011年5月11日付けで協議議事録を署名後、ハイチ共和国政府（以下「ハ」と称す）とさらに技術的協議を実施した。

これら技術協議に基づき、準備調査団と海地とは下記事項を確認するためこの技術議事録を作成・署名した。

ジャクメル病院の総合整備計画マスタープラン策定における、「ハ」側の要請は、添付1の諸室、及び添付2の機材であることを確認した。

また、総合整備計画マスタープランの基本的ブロックプランの構成は添付3に示す概略図となることを両者で確認した。

このブロックプランを実現するためには、添付3の図面に示す既存施設の移転が必要であることを両者で確認した。

準備調査団は上記総合整備要請について、資料を日本国内で分析し、ジャクメル病院整備計画の内容、規模、機材などについての妥当性と効率性とを検証の上、JICAに報告し、最終協力内容の範囲を検討する。

於：ポルトプランス、2011年5月17日

---

藤沼 傑  
準備調査団 業務主任  
共同企業体代表  
株式会社山下設計  
ビンコーインターナショナル株式会社  
八千代エンジニアリング株式会社

---

Dr. ガブリエル ティモテ  
保健・国民省 総局長  
保健・国民省  
ハイチ共和国

添付1 要請部屋リスト

添付2 要請機材リスト

添付3 ジャクメル病院整備計画  
概略ブロックプラン  
及び  
既存施設撤去範囲図

## 病院 各部門詳細要請書

Ref. No	病棟・部門	部屋・スペース	請室
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	外来診療部(OPD)	外来部入口	メインエントランス 車椅子倉庫 外来受付カウンター 会計カウンター・キャッシャー 中央待合室 患者用/公衆トイレ 職員用トイレ 外来記録/ファイル 外来診療部管理事務所 掃除道具置き場
11 12 13 14 15 16 17		一般クリニック	受付 事務室 中待合室 採血 診察室 産婦人科用超音波 心電図検査
18 19 20 21 22 23			治療室 整形外科治療室/ギプス装着 倉庫 清潔室 汚物処理室 清掃部
24 25 26 27 28 29		眼科クリニック	受付 事務室 中待合室 眼科診察室 共用各種検査エリア 耳鼻咽喉診察室
30 31 32 33 34 35 36			聴力検査室 処置準備室 眼科処置室 視野テスト室 屈折検査・コンタクトレンズ室 倉庫 処理室
37 38 39 40 41 42 43 44 45		皮膚科クリニック	受付・事務室 中待合室 皮膚科 診察・相談室 処置室 処置室、レーザー室/説明/e/c 小手術室/回復エリア 倉庫 その他の付属機能室 洗浄室
46 47 48 49 50 51 52 53		透析	血液透析室、オープン病棟 室内トイレ 投薬準備・清潔物作業室 汚染物作業室、ゴミ置場 機材保管室 掃除道具置き場 逆浸透膜水処理装置(R.O) 機材作業室
54 55 56 57		外来用薬剤部	分配・支給部 麻酔薬/規制医薬品保管所 調剤室 冷蔵保管庫
58 59		共用・教育スペース	カンファレンスルーム 職員用更衣ロッカー室
60 61 62 63 64 65 66 67 68 69	救急部		カート・車椅子置場 救急診療部受付・記録・会計 警察室 トリアージ/患者振り分け室 観察室、トイレ付き 医師室 看護師室 補助職員室 カンファレンスルーム 当直室、トイレ付き



## 病院 各部門詳細要請書

Ref. No	病棟・部門	部屋・スペース	請室
70	画像診断部		患者用待合室
71			受付・記録
72			一般撮影用×線装置 & 更衣室
73			操作室
74			透視撮影用×線装置 & 更衣室
75			操作室
76			CT制御室・機器・更衣便所付)
77			CT 制御室
78			造影剤準備室
79			フィルム保管室
80			清潔物作業室
81			汚染物作業・汚染物置き場
82			掃除道具置き場
83			職員用更衣ロッカー・トイレ
84			職員休憩室・飲料コーナー
85			診療放射線技師長室
86			技術者室
87	中央手術部	手術部門	ロビー・ストレッチャーチェンジ
88			受付・管理室
89			家族用待合室
90			手術部管理室
91			手術室、大2室
92			手洗エリア
93			汚染室
94			滅菌物供給室
95			覚醒・回復室
96			
97	職員用更衣室・シャワー・トイレ		
98	職員休憩室・飲料コーナー		
99	医師休憩室・飲料コーナー		
100	清掃部・掃除用具置き場		
101			医療ガスシリンダー保管庫
102			主要機材保管庫
103			麻酔薬保管室
104			移動式×線撮影装置置場
105			無停電装置室
106			カンファレンスルーム
107			麻酔医室
108	検体検査部門	病理検査室	検査室受付 / 記録
109			検体採取室
110			事務室
111			生化学検査室
112			血液学検査室
113			病理検査室
114			血清学検査室
115			寄生学検査室
116			細菌検査 & 培養準備
117			
118	職員更衣室		
119	職員便所		
120	患者便所		
121			倉庫
122			清潔室
123			給湯室
124			事務所
125	産科および出産	分娩部門	待合室
126			一般トイレ
127			受付カウンター
128			診察・検査室
129			陣痛室
130			分娩室 (3-5台)
131			回復室/スペース
132			ナースステーション
133			清潔室・投薬準備
134			清潔物保管所
135			汚物作業室 / 廃棄物置場
136			機材保管庫
137			掃除道具置き場
138			産科長室
139			医師室
140			ロッカー・トイレ
141			職員用トイレ

## 病院 各部門詳細要請書

Ref. No	病棟・部門	部屋・スペース	請室		
142	手術材料滅菌部		汚染物保管所		
143			清潔物作業室/ 梱包/ 機材準備		
144			リネン準備・検査室		
145			高圧蒸気滅菌器		
146			清潔供給物保管所		
147			滅菌物保管所		
148			発行・発送・コントロール		
149			ロッカー・トイレ、通り抜け式		
150			監督室		
151			職員用トイレ		
152			掃除道具置き場		
153			一般入院病棟	男性病棟	病室
154					重症室
155					ナースステーション / 職員詰め所
156	清潔室・投薬準備				
157	汚物処理室・ゴミ置場				
158	診察治療室				
159	給食・パントリー				
160			機材倉庫		
161			掃除道具置き場		
162			患者トイレ		
163			要介護患者用風呂		
164			職員用トイレ		
165			職員用更衣ロッカー		
166			職員用休憩室		
167			訪問者用待合室		
168		女性病棟	病室		
169			重症室		
170			ナースステーション / 職員詰め所		
171			清潔室・投薬準備		
172			汚物処理室・ゴミ置場		
173			診察治療室		
174			給食・パントリー		
175			機材倉庫		
176			掃除道具置き場		
177			患者トイレ		
178			要介護患者用風呂		
179			職員用トイレ		
180			職員用更衣ロッカー		
181			職員用休憩室		
182			訪問者用待合室		
183		小児科病棟	病室 コット含む		
184			重症室		
185			ナースステーション / 職員詰め所		
186			清潔室・投薬準備		
187			汚物処理室・ゴミ置場		
188			診察治療室		
189			給食・パントリー		
190			機材倉庫		
191			掃除道具置き場		
192			要介護患者用風呂		
193			要介護患者用風呂		
194			職員用トイレ		
195			職員用更衣ロッカー		
196			家族談話/ 相談室		
197			訪問者用待合室 (遊び場付き)		
198			新生児室		
199			エアロック付きNICU隔離室		
200			栄養失調室 GOJ		
201			診察室		
202			両親用寝室		
203			呼吸管理		
204			ミルク用キッチン		
205			授乳/ 実演室		
206			緊急検査室		
207			機材保管庫		
208			ナースステーション		
209			清潔室・投薬準備		
210			清潔物		
211			簡易ベッド保管室		
212			リネン倉庫、カート置場		
213			汚染物作業・廃棄物保管室		
214			当直医室、トイレ付き		

## 病院 各部門詳細要請書

Ref. No	病棟・部門	部屋・スペース	諸室
215		産婦人科病棟	病室
216			重症室
217			ナースステーション / 職員詰め所
218			清潔室・投薬準備
219			汚物処理室・ゴミ置場
220			診察治療室
221			給食・パントリー
222			機材置場
223			患者トイレ
224			要介護患者用風呂
225			職員用トイレ
226			職員用更衣ロッカー
227			診察/実演/授乳室
228			掃除道具置き場
229			訪問者用待合室
230		隔離病棟	1床室、トイレ付
231			ナースステーション / 職員詰め所
232			清潔室・投薬準備
233			汚物処理室・ゴミ置場
234			給食・パントリー
235			機材置場
236			職員用トイレ
237			職員用更衣ロッカー
238			掃除道具置き場
239			訪問者用待合室
240		特別病棟	1床室、トイレ付
241			ナースステーション / 職員詰め所
242			清潔室・投薬準備
243			汚物処理室・ゴミ置場
244			給食・パントリー
245			機材置場
246	職員用トイレ		
247	職員用更衣ロッカー		
248	掃除道具置き場		
249	訪問者用待合室		
250	薬剤部門		物品受け取り / 開梱エリア
251			更衣玄関ホール
252			配布・発行カウンター
253			調剤室
254			薬剤保管室
255			麻薬安全保管庫
256			薬剤師室
257			ポーター
258			職員用更衣ロッカー・トイレ
259			職員用トイレ
260			掃除道具置き場
261	厨房・職員用食堂		受け取り・点検・計量
262			制御室
263			料理長室
264			食事療法士室
265			職員用ロッカー・便所、男用女用
266			冷蔵室
267	冷凍庫		
268	調理室		
269	中央厨房		
270			清掃部・掃除用具置き場
271			カート洗浄
272			洗浄道具倉庫
273			残飯保管用冷暗所
274			職員用食堂
275			職員用トイレ、男性・女性用
276			病院管理部
277	秘書室		
278	カンファレンスルーム		
279			事務部長室
280			調達マネージャー
281			ITマネージャー
282			コンピューター・サーバー室
283			人事部長
284			医局
285			看護師長室
286			一般事務室
287			事務倉庫
288			カンファレンスルーム
289			面会室

## 病院 各部門詳細要請書

Ref. No	病棟・部門	部屋・スペース	請室
290			受付ロビー
291			受付カウンター、インフォメーション
292			職員・一般用トイレ
293			一般待合室
294			コピー室
295			職員用休憩室、パントリー
296			倉庫
297			清掃室
298	病歴管理部門	病歴	玄関
299			病歴管理受付/発行カウンター
300			症例記録分類エリア
301			登録/文書化オフィス
302			病歴管理マネージャー室
303			病歴管理中央倉庫・書庫
304			カンファレンスルーム
305			職員用休憩室
306			給湯
307			掃除道具置き場
308	清掃部		清掃部中央倉庫・支給部
309			清掃部監督室
310			清掃部ロッカー
311			清掃部詰め所
312			清掃部倉庫
313	死体安置所	霊安室	玄関
314			家族用待合室
315			家族用トイレ
316			死体安置所監督室・記録室
317			死体冷凍保存室
318			死体洗い場
319			解剖室
320			倉庫
321			死体運搬車(カバー付き)置場
322			掃除道具置き場
323	メンテナンス部門	ME管理	機材受け取り所・置場
324			医療機材作業室
325			機材用安全倉庫
326			技術者室
327			職員用更衣ロッカー、トイレ
328			職員用休憩室
329			掃除道具置き場
330	中央倉庫		受け取りカウンター
331			ドッキング・エリア
332			ゴミ置場
333			開梱・分類
334			中央倉庫、一般&医療用
335			監督用オフィス
336	医療廃棄物処理	医療廃棄物処理	医療廃棄物回収・仕分け室
337			医療廃棄物保管所
338			医療廃棄物処理・圧縮エリア
339			医療廃棄物発送エリア